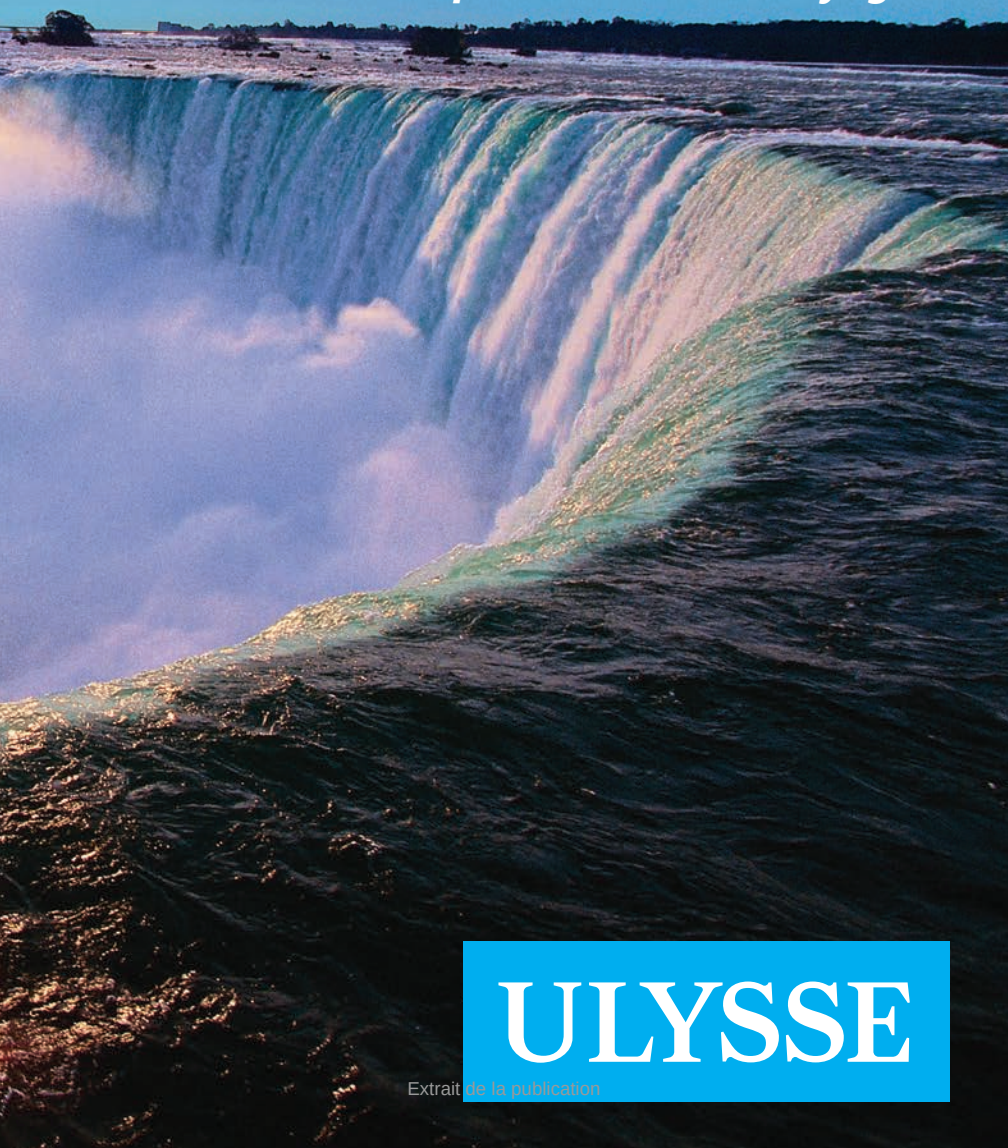


Extrait distribué par Guides de voyage Ulysse

Québec et Ontario

le plaisir de mieux voyager



ULYSSE

Extrait de la publication

**SAGUENAY—
LAC-SAINT-JEAN**

CHARLEVOIX

BAS-SAINT-LAURENT

CHAUDIÈRE- APPALACHES

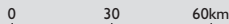
MAINE
(E.-U.)

L'ouest et le sud du Québec

À ne pas manquer
Vaut le détour
Intéressant

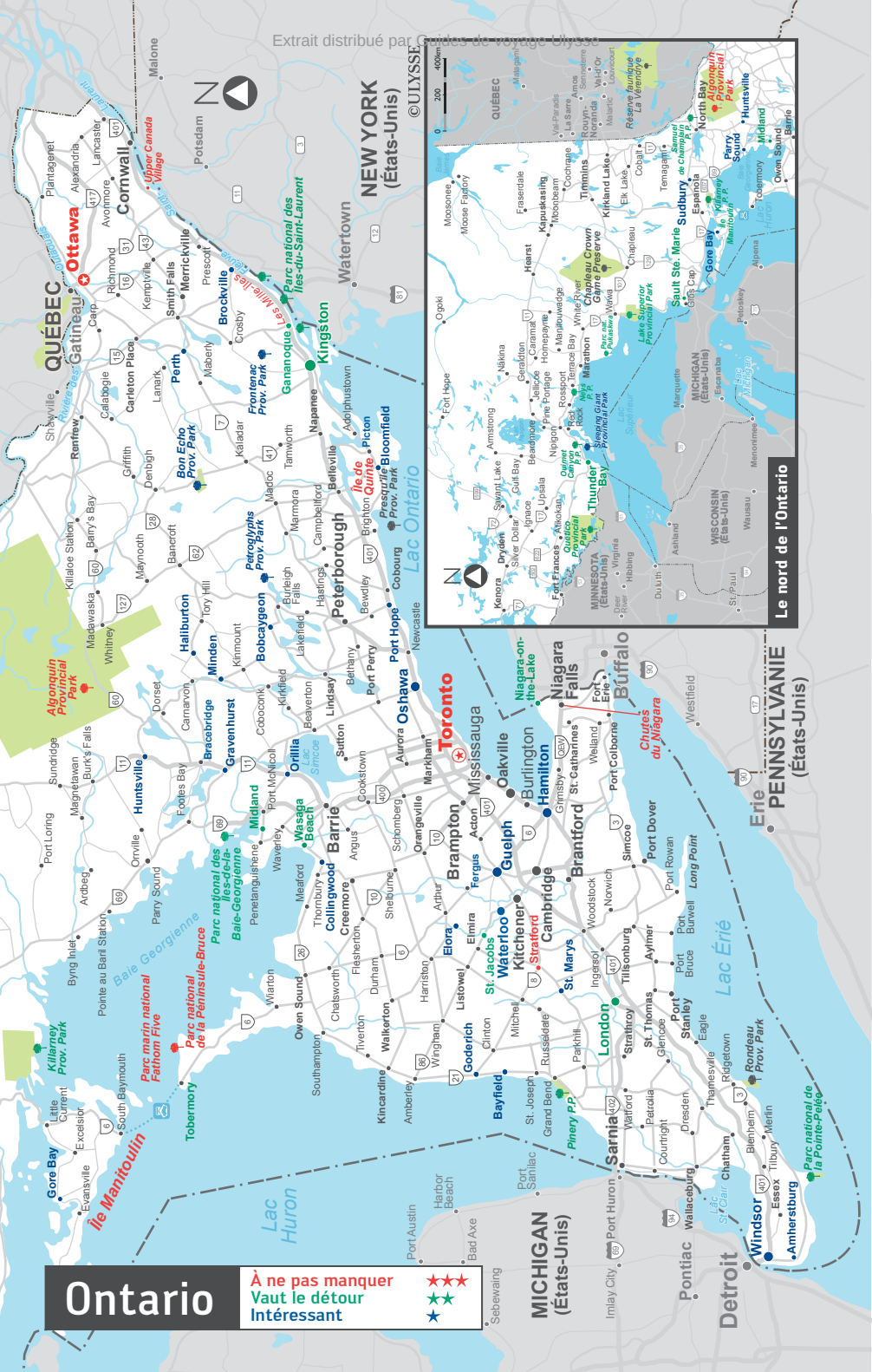


N.H.
(É.-U.)



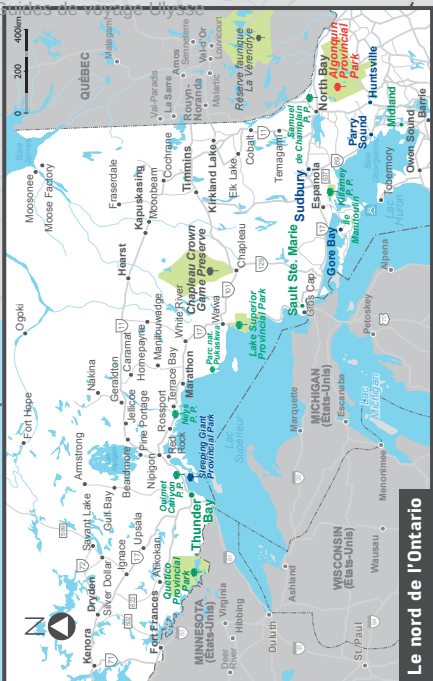
Ontario

À ne pas manquer
Vaut le détour
Intéressant



© OLYSSE

Le nord de l'Ontario



Extrait distribué par Guides de voyage Ulysse

Québec et Ontario

4^e édition



*Dans un pays tranquille nous avons reçu la passion du monde,
épée nue sur nos deux mains posée.*

Anne Hébert
Mystère de la parole

ULYSSE

Extrait de la publication





Le Québec

1. La ville de Québec, avec vue sur la Grande Allée, le Parlement et le Château Frontenac. (page 213)
© Dreamstime.com/Denis Pepin
2. En Gaspésie, le décor grandiose de Percé présente plusieurs phénomènes naturels différents dans un périmètre restreint, le principal étant le fameux rocher Percé. (page 273) © Mathieu Dupuis
3. Vue nocturne du centre-ville de Montréal, avec ses gratte-ciel qui lui donnent son visage typiquement nord-américain. (page 71)
© iStockphoto.com/Tony Tremblay
4. Très dénudée, l'île du Havre aux Maisons est l'une des plus mignonnes de l'archipel des Îles de la Madeleine. (page 276)
© iStockphoto.com/DenisTangney Jr.





L'Ontario

1. La CN Tower domine le centre-ville de Toronto du haut de ses 553,33 m. (page 381)
© iStockphoto.com/Jamie Otterstetter
2. La charmante ville de Niagara-on-the-Lake accueille chaque année des vacanciers venus profiter de l'atmosphère très *British* de la ville. (page 416)
© Karine Mancuso
3. La Route des vins de la péninsule du Niagara traverse une fort jolie campagne qui compte près d'une trentaine de vignobles. (page 416)
© Dreamstime.com/Smcfetters
4. À l'extrémité de la péninsule Bruce, le parc marin national Fathom Five est le terrain de jeu des plongeurs. (page 368)
© Dreamstime.com/Aivoges
5. Au mois de mai, les jardins du Parlement d'Ottawa se parent de milliers de tulipes multicolores. (pages 327, 340)
© Dreamstime.com





1



2



3

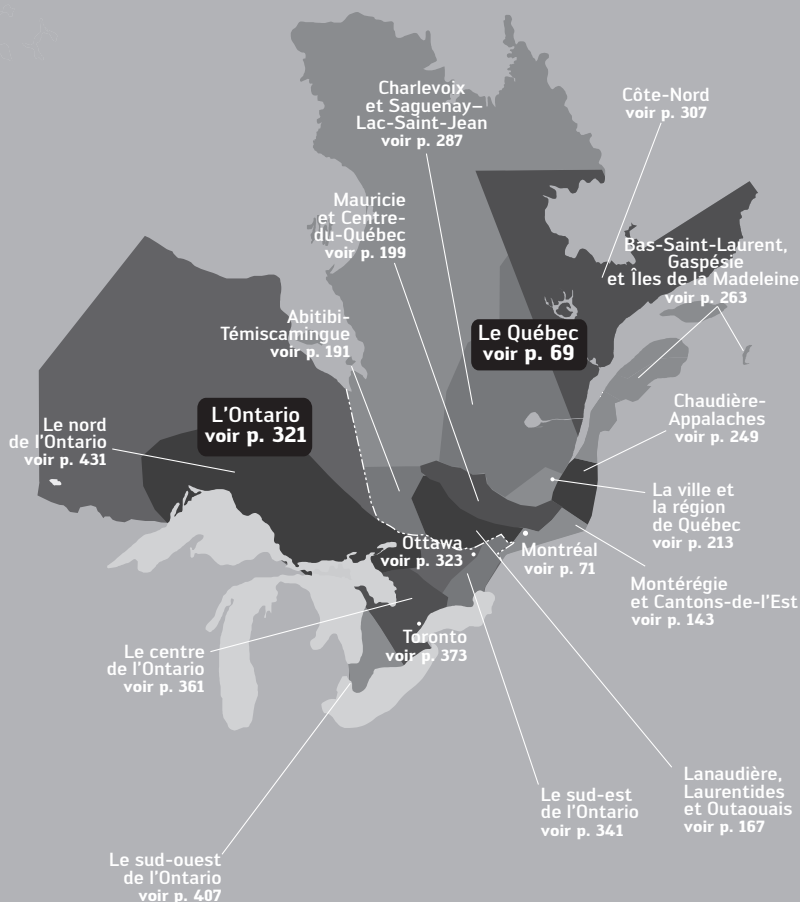


4

Plein air

1. Camping aux abords du lac Dufault, dans les environs de Rouyn-Noranda, en Abitibi-Témiscamingue. (page 191)
© Mathieu Dupuis
2. Le Martin Goodman Trail longe le lac Ontario, pour le bonheur des cyclistes torontois. (page 395)
© iStockphoto.com/Peterspiro
3. L'immense Côte-Nord, région de grands espaces et paradis des activités de plein air. (page 307) © Mathieu Dupuis
4. À Ottawa, le canal Rideau se transforme en patinoire l'hiver venu. (pages 327, 334)
© Dreamstime.com/Bruce Hempell

Localisation des circuits



Crédits

Mise à jour de la 4^e édition : le Québec : Julie Brodeur, Thierry Ducharme, Ambroise Gabriel, Annie Gilbert, Lyse Gravel, Philippe Opzommer; l'Ontario : Anne Bécél, Benoît Legault

Éditeur : Pierre Ledoux

Correcteur : Pierre Daveluy

Infographistes : Annie Gilbert, Judy Tan

Adjointe à l'édition : Julie Brodeur

Recherche, rédaction et collaboration aux éditions antérieures : Gabriel Audet, Caroline Béliveau, Alexandre Chouinard, Pascale Couture, Alexandra Gilbert, Jacqueline Grekin, François Henault, Judith Lefebvre, Stéphane G Marceau, Jennifer McMorran, Yves Quellet, Joël Pomerleau, Benoît Prieur, François Rémillard, Sylvie Rivard, Yves Séguin, Marcel Verreault

Photographies : Page couverture, Les chutes du Niagara : © Keith Wood/Corbis; Page de titre, Vue de Baie-Saint-Paul, dans la région de Charlevoix : © Mathieu Dupuis; Un ours noir : © Dreamstime.com/Mike Rogal

Cet ouvrage a été réalisé sous la direction de Claude Morneau.

Remerciements

Merci à Danie Béliveau de Tourisme Cantons-de-l'Est, François Trépanier de Tourisme Montérégie, Philippe Deschênes de Tourisme Laurentides, Jason Saunders de Tourisme Lanaudière, Mélanie Marcouiller de Tourisme Mauricie, Manon Hamel de Tourisme Charlevoix, Suzie Loisel de Québec maritime, Sarah Moore de Tourisme Chaudière-Appalaches, Jantine Van Kregten et Caroline Couture-Gillgrass d'Ottawa Tourism, Anne Chardon de Tourisme Outaouais, Melissa Larkin de Visit Prince Edward County, Niagara Falls Tourism, Cathy Rehberg de Visit Stratford, Tracey Desjardins de Waterloo Regional Tourism Marketing, Lisa Greig d'Explore the Bruce, Kathryn Stephenson de Tourism Simcoe County, Connie Markle de Tourism Kingston, Bill Sullivan, Harry et Carol à Victoria Harbour, Régine Bécél, Pierre Desjardins, Roger Gilbert, Catherine Gilbert, Bruno Blouin et Marc, Romane et Dalian Berger pour leur aide.

Guides de voyage Ulysse reconnaît l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du livre du Canada (FLC) pour ses activités d'édition.

Guides de voyage Ulysse tient également à remercier le gouvernement du Québec – Programme de crédit d'impôt pour l'édition de livres – Gestion SODEC.

Guides de voyage Ulysse est membre de l'Association nationale des éditeurs de livres.

Note aux lecteurs

Tous les moyens possibles ont été pris pour que les renseignements contenus dans ce guide soient exacts au moment de mettre sous presse. Toutefois, des erreurs peuvent toujours se glisser, des omissions sont toujours possibles, des adresses peuvent disparaître, etc.; la responsabilité de l'éditeur ou des auteurs ne pourrait s'engager en cas de perte ou de dommage qui serait causé par une erreur ou une omission.

Écrivez-nous

Nous apprécions au plus haut point vos commentaires, précisions et suggestions, qui permettent l'amélioration constante de nos publications. Il nous fera plaisir d'offrir un de nos guides aux auteurs des meilleures contributions. Écrivez-nous à l'une des adresses suivantes, et indiquez le titre qu'il vous plairait de recevoir.

Guides de voyage Ulysse

4176, rue Saint-Denis, Montréal (Québec), Canada H2W 2M5, www.guidesulysse.com, texte@ulysse.ca

Les Guides de voyage Ulysse, sarl, 127, rue Amelot, 75011 Paris, France, voyage@ulysse.ca

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives nationales du Québec et Bibliothèque et Archives Canada

Vedette principale au titre :

Québec et Ontario

4^e éd.

(Guide de voyage Ulysse)

Comprend un index.

ISBN 978-2-89464-575-8

1. Québec (Province) - Guides. 2. Ontario - Guides. 3. Canada (Est) - Guides. I. Collection: Guide de voyage Ulysse.

FC2907.Q35 2012

917.1404'5

C2012-941966-4

Toute photocopie, même partielle, ainsi que toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, sont formellement interdites sous peine de poursuite judiciaire.

© Guides de voyage Ulysse inc.

Tous droits réservés

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Dépôt légal – Premier trimestre 2013

ISBN 978-2-89464-575-8 (version imprimée)

ISBN 978-2-76580-054-5 (version numérique PDF)

ISBN 978-2-76580-066-8 (version numérique ePub)

Imprimé en Italie



À moi... Le Québec et l'Ontario!

Porte-parole singulier de la culture francophone en Amérique du Nord pour les uns, contrée de vastes étendues naturelles pour les autres, le Québec vous offre le meilleur des deux mondes. Quant à l'Ontario, peu importe le type de voyage que vous envisagez ou la durée de votre séjour dans cette province canadienne, l'Ontario urbain et multiculturel, ou celui des grands espaces sauvages ou des villages bucoliques, a de quoi combler vos attentes. Cette sélection d'attraits a pour but de vous aider à personnaliser votre voyage. Bonnes découvertes!

En temps et lieux

Une longue fin de semaine à Montréal et à Québec

Montréal, la métropole, et la **ville de Québec**, la capitale, demeurent des incontournables pour tout visiteur au Québec. Une longue fin de semaine à Montréal vous permettra de découvrir l'architecture saisissante du **Stade olympique**, l'aménagement splendide du **parc du Mont-Royal**, les rues pittoresques du **Vieux-Montréal** et le vibrant **Plateau Mont-Royal**, avec ses restos, ses boutiques et ses bars allumés. Une courte excursion à Québec vous dévoilera les charmes du **Vieux-Québec** et du **Château Frontenac**, des quartiers du **Petit-Champlain** et du **faubourg Saint-Jean-Baptiste**.

Une longue fin de semaine à Toronto

Une longue fin de semaine vous donnera un bon aperçu de la ville de Toronto. Après avoir visité la **CN Tower** et exploré le **quartier des affaires et du spectacle**, faites un saut dans le quartier adjacent, **Old Town Toronto**, et attardez-vous dans les nombreuses boutiques-ateliers des artisans du **Distillery District**. Les amateurs de musées auront également l'occasion de combiner la visite du **Royal Ontario Museum** avec celle de l'**Art Gallery of Ontario**. Faites ensuite un saut dans le secteur de **West Queen West** pour flâner quelques heures dans les boutiques des designers locaux, les friperies et les galeries d'art du quartier.

Une semaine au Québec

Après avoir découvert les charmes urbains des villes de Montréal et de Québec, un voyage d'une semaine vous permettra de visiter la **Montréalégie** et le **Lieu historique national du Fort Chambly**. Vous pourrez ensuite pousser votre aventure vers les **Cantons-de-l'Est** afin d'explorer les vallons et montagnes de cette belle région. La **région de Québec** vous révélera encore des attraits considérables, tels l'**île d'Orléans**, la **Côte-de-Beaupré** et le **chemin du Roy**. En hiver, le célèbre **Hôtel de Glace** et la **station touristique Mont-Sainte-Anne** offrent de grandes possibilités d'activités de plein air près de Québec. Il vous faudra aussi visiter la **Mauricie**, où vous pourrez faire un arrêt dans la ville de **Trois-Rivières**, agréable et animée, puis la région de **Lanaudière**, avec ses lacs et rivières, ses forêts sauvages et ses grands espaces. Si le temps le permet, faites un petit détour par la région des **Laurentides**. Vous y découvrirez une contrée de villégiature particulièrement propice à la pratique de divers sports et à de superbes balades.

Une semaine en Ontario

En plus de la visite à Toronto que nous vous proposons ci-dessus, un voyage en Ontario se doit d'inclure nécessairement une visite des **chutes du Niagara**, le site naturel le plus spectaculaire de la province. Les chutes se trouvent dans une belle région viticole qui mérite qu'on s'y attarde un peu. Il faut aussi s'arrêter à **Ottawa**, la capitale du Canada, où se trouvent quelques-uns des plus beaux musées du pays, entre autres le **Musée des beaux-arts du Canada**. Admirez au passage le **Parlement** et le **Château Laurier**, qui témoignent de l'ampleur du patrimoine architectural d'Ottawa. Avant de quitter la ville, ne manquez pas d'aller faire un saut au **Marché By** afin d'y faire des emplettes. Si vous visitez Ottawa en hiver, sachez que le **canal Rideau**, qui se transforme en patinoire, permet de voir la ville sous un autre angle.

Deux semaines au Québec

Si vous disposez de deux semaines, vous aurez sans doute le temps de vous rendre un peu plus loin que les régions en périphérie de Montréal et Québec, mais il vous faudra choisir! Vous pourrez explorer la magnifique région de **Charlevoix** et le **parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie**, sans oublier la belle ville de **Baie-Saint-Paul**, qui séduit depuis longtemps les artistes paysagistes nord-américains, et les excursions d'observation des baleines au départ de **Saint-Siméon** ou **Baie-Sainte-Catherine**. Au **Saguenay-Lac-Saint-Jean**, vous découvrirez les paysages à couper le souffle du **parc national du Fjord-du-Saguenay** et croirez de charmants petits villages tel **L'Anse-Saint-Jean**. Du côté sud du fleuve, dans le **Bas-Saint-Laurent**, les amateurs de plein air voudront se rendre jusqu'au **parc national du Bic**. En poursuivant votre excursion un peu passé **Rimouski**, vous irez humer les fleurs des splendides **Jardins de Métis**, aux portes de la Gaspésie.

Deux semaines en Ontario

Pour qui s'aventure en terres ontariennes pour deux semaines, on ajoutera au circuit d'une semaine une visite du **parc national des Îles-du-Saint-Laurent**, des **Mille-Îles** et de l'**île de Quinte**, qui donnent tous l'occasion d'admirer des paysages d'une singulière beauté. On peut aussi faire d'agréables séjours à **Kingston**, une ancienne garnison militaire devenue une belle ville au bord du lac Ontario, et dans la mignonne petite ville de **Stratford**, réputée pour son charme et son festival consacré à Shakespeare. Enfin, pour des vacances à la plage et pour de beaux panoramas sur l'un des Grands Lacs, la région du lac Huron et des **parcs nationaux des Îles-de-la-Baie-Georgienne** et de la **Péninsule-Bruce** est toute désignée.

Trois semaines ou plus au Québec

En poursuivant votre itinéraire de deux semaines par le littoral nord du Saint-Laurent, vous allongerez d'une semaine ou deux votre séjour. Sur la **Côte-Nord**, **Tadoussac**, la **réserve de parc national de l'Archipel-de-Mingan** et l'**île d'Anticosti** devront faire partie de votre itinéraire. Revenez ensuite sur vos pas jusqu'à **Baie-Comeau**, pour prendre le traversier en direction de **Matane**, en **Gaspésie**. Ne manquez pas le **parc national de la Gaspésie**, le **parc national Forillon** et le célèbre **rocher Percé**. Si vous disposez d'encore plus de temps, sachez que certaines régions plus difficiles d'accès ou excentrées valent le détour, comme l'**Abitibi-Témiscamingue** et les **Îles de la Madeleine**, pour des aventures inoubliables.

Trois semaines ou plus en Ontario

En poursuivant le circuit de deux semaines vers le sud-ouest de la province, on peut faire un arrêt à **London**, ville prospère et agréable, avant de se rendre au **parc national de la Pointe-Pelée**. Pour qui voudrait vraiment s'évader et découvrir la nature sauvage du Bouclier canadien, une escapade à l'**Algonquin Provincial Park** est indiquée. Sillonné d'une multitude de lacs et de rivières, ce parc est sans conteste le paradis des amateurs de grand air. Enfin, le nord de la province réserve également quelques attraits qui valent le détour, notamment l'**île Manitoulin**, la ville de **Sault Ste. Marie** et les nombreux **parcs provinciaux** qui parsèment la région.

Sommaire

Portrait	19	Lanaudière, Laurentides et Outaouais	167
Géographie	20	Accès et déplacements	168
Flore	21	Attraits touristiques	169
Faune	21	Hébergement	182
Histoire	23	Restaurants	185
Vie politique	34	Sorties	188
Économie	37	Achats	189
Démographie	38		
Arts	40		
Renseignements généraux	47	Abitibi-Témiscamingue	191
Formalités d'entrée	48	Accès et déplacements	193
Accès et déplacements	48	Attraits touristiques	193
Renseignements utiles, de A à Z	51	Hébergement	197
		Restaurants	197
		Sorties	198
Plein air	61	Mauricie et Centre-du-Québec	199
Parcs	62	Accès et déplacements	201
Les loisirs d'été	64	Attraits touristiques	201
Les loisirs d'hiver	67	Hébergement	207
		Restaurants	209
Le Québec	69	Sorties	210
		Achats	211
Montréal	71	La ville et la région de Québec	213
Accès et déplacements	73	Accès et déplacements	214
Attraits touristiques	75	Attraits touristiques	215
Hébergement	118	Hébergement	237
Restaurants	122	Restaurants	241
Sorties	132	Sorties	245
Achats	138	Achats	247
Montréal et Cantons-de-l'Est	143	Chaudière-Appalaches	249
Accès et déplacements	144	Accès et déplacements	251
Attraits touristiques	145	Attraits touristiques	251
Hébergement	160	Hébergement	257
Restaurants	163	Restaurants	258
Sorties	165	Sorties	260
Achats	166	Achats	261

Bas-Saint-Laurent, Gaspésie et Îles de la Madeleine 263

Accès et déplacements	264
Attraits touristiques	266
Hébergement	278
Restaurants	282
Sorties	285
Achats	286

Charlevoix et Saguenay– Lac-Saint-Jean 287

Accès et déplacements	288
Attraits touristiques	289
Hébergement	299
Restaurants	302
Sorties	305
Achats	305

Côte-Nord 307

Accès et déplacements	308
Attraits touristiques	309
Hébergement	317
Restaurants	318
Sorties	320
Achats	320

L'Ontario 321

Ottawa 323

Accès et déplacements	326
Attraits touristiques	326
Hébergement	335
Restaurants	336
Sorties	339
Achats	340

Le sud-est de l'Ontario 341

Accès et déplacements	343
Attraits touristiques	343
Hébergement	355
Restaurants	356
Sorties	358
Achats	359

Le centre de l'Ontario 361

Accès et déplacements	362
Attraits touristiques	362
Hébergement	369
Restaurants	371
Sorties	372

Toronto 373

Accès et déplacements	375
Attraits touristiques	377
Hébergement	396
Restaurants	398
Sorties	402
Achats	404

Le sud-ouest de l'Ontario 407

Accès et déplacements	408
Attraits touristiques	409
Hébergement	423
Restaurants	426
Sorties	429
Achats	430

Le nord de l'Ontario 431

Accès et déplacements	433
Attraits touristiques	434
Hébergement	442
Restaurants	444
Sorties	445
Achats	446

Références 447

Index	448
Tableau des distances	471
Légende des cartes	472
Symboles utilisés dans ce guide	472

Liste des cartes

Abitibi-Témiscamingue 192

Bas-Saint-Laurent 267

Cantons-de-l'Est 153

Charlevoix 291

Chaudière-Appalaches 250

Chutes du Niagara, région des 418

Côte-Nord 306

Gaspésie 271

Îles de la Madeleine 277

Kingston 349

Lanaudière 171

Laurentides 175

London

centre-ville 413

Mauricie et Centre-du-Québec 200

Montréal 147

Montréal

centre-ville 85

île de Montréal et ses environs 72

Îles Sainte-Hélène et Notre-Dame 111

Maisonnette 115

métro de Montréal 74

Mont Royal, le 105

Outremont et le Mile-End 109

Plateau Mont-Royal 101

Quartier latin 99

Quartier Milton-Parc et la Main 95

Vieux-Montréal 79

Ontario

centre 360

nord 432

sud-est 342

sud-ouest 406

Ottawa 324

centre-ville 329

Outaouais 179

Québec, région de 233

Saguenay-Lac-Saint-Jean 295

Sherbrooke 157

Toronto 374

centre-ville 383

métro de Toronto 376

Ville de Québec

colline Parlementaire et Grande Allée 225

centre 212

faubourg Saint-Jean-Baptiste 226

Petit-Charlplain et Place-Royale 221

Vieux-Québec 217

Liste des encadrés

Blockhaus et tours Martello 350

Comment profiter au mieux des
chutes du Niagara? 419

De Montréal aux chutes
du Niagara 409

Ed Mirvish 384

Félix Leclerc 231

La croix de Gaspé 272

La légende du mont Tremblant 176

La Route des vins 416

La voie navigable Trent-Severn 367

Le Festival international de jazz
de Montréal 91

L'escarpement du Niagara 368

Les galeries intérieures
de Montréal 89

Le sirop d'érable 256

Les loyalistes 344

Les mennonites 411

Les Outaouais 331

Les petits pains bénits 222

L'origine du Festival des tulipes
d'Ottawa 340

Mais que diable est donc un
«canton»? 155

Rue du Trésor, rue des artistes 219

Toronto: ville de quartiers 378

Légende des cartes - Symboles utilisés dans ce guide

Point le plus haut: crête Ishpatina
(693 m)

Portrait

Géographie	20	Vie politique	34
Flore	21	Économie	37
Faune	21	Démographie	38
Histoire	23	Arts	40

Le Québec et l'Ontario, qui à eux deux comptent pas moins de 2 743 836 km², forment un immense territoire à peine peuplé, sauf dans les régions les plus méridionales. Ce territoire comprend de formidables étendues sauvages, riches en lacs, en rivières et en forêts. C'est également dans cette région du Canada que se trouvent les métropoles que sont Montréal et Toronto, ainsi que les capitales que sont Québec et Ottawa.

La superficie du Québec équivaut à trois fois celle de la France. Sa population n'est toutefois que de 8 000 000 habitants. Il s'agit en grande majorité de francophones, ce qui distingue le peuple québécois non seulement des Canadiens, mais aussi de tous les Nord-Américains. L'usage du français y fait l'objet d'une protection législative destinée à contrer l'assimilation qui a presque conduit à l'extinction les communautés francophones ailleurs au Canada. Cette protection oriente également les nouveaux arrivants vers leur inclusion dans le groupe francophone. Des anglophones se sont toutefois établis depuis bien longtemps au Québec, particulièrement dans le sud-ouest de la province et dans l'ouest de l'île de Montréal. Ils voient évidemment d'un très mauvais œil la législation linguistique locale. On note toutefois que leur développement démographique stagne depuis qu'on remet sérieusement en question l'appartenance du Québec à l'ensemble canadien. Montréal et sa région immédiate concentrent près de la moitié de toute la population québécoise, et presque tous les nouveaux arrivants qui choisissent de s'établir au Québec. C'est pour eux un choix normal puisque l'activité industrielle et les entreprises de services s'y trouvent. C'est toutefois la ville de Québec qui joue le rôle de capitale provinciale.

Le sous-sol québécois est riche en minéraux. La vallée du Saint-Laurent se prête par ailleurs très bien à l'activité agricole, alors que la forêt plus au nord a déjà fait du Québec le premier producteur mondial de papier. L'est du Québec, plus directement tributaire des ressources naturelles, ne jouit pas de la même vigueur économique que les régions plus industrialisées. Le Nord québécois, faiblement peuplé, a connu un essor particulier depuis que l'on a décidé d'exploiter le potentiel hydroélectrique des nombreuses rivières qui coulent soit vers la baie James, soit vers l'estuaire et le golfe du Saint-Laurent.

L'Ontario est la seconde province du Canada par sa superficie, mais la première par sa population de plus de 13 000 000 habitants. C'est aussi la province la plus riche, puisque 40% du produit national brut du Canada est imputable à son activité. Il y a en Ontario énormément de ressources minières et forestières. L'industrie lourde, notamment l'industrie automobile, a préféré cette province à toute autre. Enfin, Toronto, capitale ontarienne et métropole du Canada, regroupe la majeure partie des grands sièges sociaux présents au Canada. C'est une grande ville cosmopolite comme l'Amérique se plaît à en créer. Pour ne rien gêner, la partie la plus méridionale de la province est à proximité immédiate des grands marchés américains. La ville canadienne de Windsor est ainsi située juste au nord de Detroit. Le climat généreux qui prévaut dans ce secteur a permis l'implantation de cultures fruitières pratiquement impossibles ailleurs au Canada, sauf dans le sud de la Colombie-Britannique. Pour mémoire, signalons que les vins blancs de la province, particulièrement les *ice wines*, ont acquis une réputation internationale. Sur une bonne partie de son tracé, la frontière entre la province de l'Ontario et le Québec suit la rivière des Outaouais. C'est sur les berges ontariennes de ce cours d'eau qu'Ottawa, la capitale du Canada, est située. La capitale fédérale et sa région immédiate jouissent d'un traitement privilégié visant à en faire une vitrine culturelle, politique et touristique digne d'une capitale occidentale. La fonction publique et les industries de haute technologie y sont prédominantes.

Géographie

Un peu plus grand que les États-Unis, le Canada pourrait contenir 13 fois les territoires de la France et du Royaume-Uni. Il occupe toute la partie septentrionale de l'Amérique du Nord, exception faite de l'Alaska, et s'étend sur cinq fuseaux horaires et demi. Au nord, le Canada a pour seule frontière l'océan Arctique. Au nord-est se trouve le Groenland. À l'est, l'Atlantique met le Canada à bonne distance de tout voisin, si ce n'est les minuscules îles françaises de Saint-Pierre-et-Miquelon, situées entre la province de Terre-Neuve-et-Labrador et la Nouvelle-Écosse.

Le présent chapitre a pour but de vous aider à planifier votre voyage avant votre départ et une fois sur place. Ainsi, il offre une foule de renseignements précieux aux visiteurs venant de l'extérieur quant aux procédures d'entrée au Canada. Il renferme aussi plusieurs indications générales qui pourront vous être utiles lors de vos déplacements.

Formalités d'entrée

► Passeport et visa

Pour la plupart des citoyens des pays de l'Europe de l'Ouest, un passeport valide suffit, et aucun visa n'est requis pour un séjour de moins de trois mois au Canada. Il est possible de demander une prolongation de trois mois (voir ci-dessous). Un billet de retour ainsi qu'une preuve de fonds suffisants pour couvrir le séjour peuvent être requis. Pour connaître la liste des pays dont le Canada exige un visa de séjour, consultez le site Internet de **Citoyenneté et Immigration Canada (CIC)** (888-242-2100, www.cic.gc.ca) ou prenez contact avec l'ambassade canadienne la plus proche.

Prolongation du séjour

Il faut adresser sa demande par écrit au moins trois semaines avant l'expiration du visa (date généralement inscrite dans le passeport) à l'un des centres de Citoyenneté et Immigration Canada. Votre passeport valide, un billet de retour, une preuve de fonds suffisants pour couvrir le séjour ainsi que 75\$ pour les frais de dossier (non remboursables) vous seront demandés.

Avertissement : dans certains cas (études, travail), la demande doit obligatoirement être faite avant l'arrivée au Canada. Consultez le site internet de **CIC** pour connaître tous les détails.

Séjour aux États-Unis

Pour entrer aux États-Unis par avion, les citoyens canadiens ont besoin d'un passeport.

Les résidents d'une trentaine de pays dont la France, la Belgique et la Suisse, en voyage d'agrément ou d'affaires, n'ont plus besoin d'être en possession d'un visa pour entrer aux États-Unis à condition de :

- avoir un billet d'avion aller-retour;
- présenter un passeport électronique sauf s'ils possèdent un passeport individuel à lecture optique en cours de validité et émis au plus tard le 25 octobre 2005; à défaut, l'obtention d'un visa sera obligatoire;

- projeter un séjour d'au plus 90 jours (le séjour ne peut être prolongé sur place : le visiteur ne peut changer de statut, accepter un emploi ou étudier);
- présenter des preuves de solvabilité (carte de crédit, chèques de voyage);
- remplir le formulaire de demande d'exemption de visa (formulaire I-94W) remis par la compagnie de transport pendant le vol;
- le visa est toujours nécessaire pour certaines catégories de voyageurs (étudiants ou visa précédemment refusé).

Depuis janvier 2009, les ressortissants des pays bénéficiaires du Programme d'exemption de visa doivent obtenir une autorisation de séjour avant d'entamer leur voyage aux États-Unis. Afin d'obtenir cette autorisation, les voyageurs éligibles doivent remplir le questionnaire du Système électronique d'autorisation de voyage (ESTA) au moins 72h avant leur déplacement aux États-Unis. Ce formulaire est disponible gratuitement sur le site Internet administré par le **U.S. Department of Homeland Security** (<https://esta.cbp.dhs.gov/esta/esta.html>).

Accès et déplacements

► En avion

Québec

Il existe un aéroport important au Québec, soit à Dorval, sur l'île de Montréal : l'aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau (voir ci-dessous). Un second, l'aéroport international Jean-Lesage de Québec (voir plus loin), est nettement plus petit et ne dessert qu'un nombre limité de destinations, bien qu'il reçoive lui aussi des vols internationaux et intérieurs.

Mont-Tremblant (voir p. 168) compte également un aéroport international qui accueille quelques vols en provenance de New York et de Toronto.

Greyhound (800-661-8747, www.greyhound.ca) et **Orléans Express** (888-999-3977, www.orelansexpress.com). La gare communique avec la station de métro Berri-UQAM.

► En train

La gare de trains de Montréal, la **Gare centrale** (895 rue De La Gauchetière O., 514-989-2626 ou 888-842-7245, www.viarail.ca; métro *Bonaventure*), se trouve en plein centre-ville.

► En transports en commun

Il est fort aisé de visiter Montréal en ayant recours aux transports publics, car la ville est pourvue d'un réseau d'autobus et de métro qui couvre bien l'ensemble de son territoire.

Pour utiliser le réseau de la **Société de transport de Montréal (STM)** (www.stm.info), on doit se procurer une carte OPUS (rechargeable) au prix de 75,50\$ (valable pour un mois) ou de 23,50\$ (valable pour une semaine du lundi au dimanche). La carte touristique, quant à elle, permet d'utiliser l'autobus et le métro durant une journée (8\$) ou trois jours consécutifs (16\$). On peut également acheter une lisière de 2 (5,50\$) ou 10 passages (24\$), ou encore opter pour payer 3\$ à chaque voyage. Les enfants bénéficient de prix réduits. Tout adulte ayant un titre de transport valide peut voyager, les samedis, dimanches et jours fériés, avec cinq enfants de moins de 12 ans. Toutes les cartes sont en vente dans les stations de métro. **Notez que les chauffeurs d'autobus ne vendent pas de cartes ou lisières et ne font pas de monnaie.**

Pour connaître les horaires des autobus, composez le 514-288-6287 (correspondant aux lettres du mot «AUTOBUS» sur le clavier du téléphone). Pour toute autre information, visitez le site Internet www.stm.info ou composez le 514-786-4636.

► En taxi

Taxi Co-op : 514-725-9885

Taxi Diamond : 514-273-6331

► À vélo

Le vélo demeure un des moyens les plus agréables pour se déplacer en été. Des pistes cyclables ont été aménagées afin de permettre aux cyclistes de se promener dans nombre de quartiers de la ville. Pour faciliter ses déplacements, on peut se procurer une carte des

pistes cyclables aux bureaux d'information touristique, ou encore acheter le guide Ulysse **Le Québec cyclable**.

La **Société de transport de Montréal (STM)** (514-786-4636, www.stm.info) permet aux usagers de transporter un vélo dans le métro, mais pose certaines conditions.

En 2009, la Ville de Montréal a inauguré **Bixi** (voir p. 118), son service de location de vélos. Très pratique pour les déplacements de 30 min ou moins.

Attraits touristiques

Renseignements touristiques: Centre Infotouriste de Montréal (1255 rue Peel, angle rue Ste-Catherine, métro Peel, 514-873-2015)

Bureau d'accueil touristique du Vieux-Montréal (174 rue Notre-Dame E., angle place Jacques-Cartier, métro Champ-de-Mars, 514-873-2015)

Le Vieux-Montréal ★★

▲ p. 118 ● p. 122 ➤ p. 133 ■ p. 138

À ne pas manquer

- Banque Royale p. 76
- Basilique Notre-Dame p. 77
- Place d'Armes p. 76
- Banque de Montréal p. 76
- Édifice Ernest-Cormier p. 80
- Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal p. 77
- Hôtel de ville p. 81
- Marché Bonsecours p. 83

Les bonnes adresses

- | | |
|---|---|
| Restaurants <ul style="list-style-type: none"> • Café Luna d'Oro p. 122 • Olive + Gourmando p. 123 • Bonaparte p. 123 • Kitchen Galerie Poisson p. 123 • L'Auberge Saint-Gabriel p. 123 | <ul style="list-style-type: none"> • Le Club Chasse et Pêche p. 123 • Les 400 coups p. 124 • Les Filles du Roy p. 123 • Restaurant Graziella p. 124 |
|---|---|

Sorties

- Terrasse Nelligan p. 133

Au XVIII^e siècle, Montréal était, tout comme Québec, entourée de fortifications en pierre. Entre 1801 et 1817, cet ouvrage défensif fut démolí à l'instigation des marchands, qui y voyaient une entrave au développement de la ville. Cependant, la trame des rues anciennes,

comprimée par près de 100 ans d'enfermement, est demeurée en place. Ainsi, le Vieux-Montréal d'aujourd'hui correspond à peu de chose près au territoire couvert par la ville fortifiée.

Au XIX^e siècle, ce secteur devient le noyau commercial et financier du Canada. On y construit de somptueux sièges sociaux de banques et de compagnies d'assurances, ce qui entraîne la destruction de la quasi-totalité des bâtiments du Régime français.

Puis, au XX^e siècle, après une période d'abandon de 40 ans au profit du centre-ville moderne, le long processus visant à redonner vie au Vieux-Montréal a été enclenché avec les préparatifs de l'Exposition universelle de 1967 et se poursuit, de nos jours, à travers de nombreux projets de recyclage et de restauration. Cette revitalisation connaît même un second souffle depuis la fin des années 1990. Des hôtels de marque sont aménagés dans des édifices historiques, alors que plusieurs Montréalais renouent avec la vieille ville en y déménageant leurs pénates.

*** *Le circuit débute à l'extrémité ouest du Vieux-Montréal, rue Saint-Jacques (métro Square-Victoria). Derrière vous se trouve le Square Victoria (voir p. 93), décrit dans le circuit portant sur le centre-ville de Montréal.*

La **rue Saint-Jacques** a été pendant plus de 100 ans l'artère de la haute finance canadienne. Cette particularité se reflète dans son architecture riche et variée, véritable encyclopédie des styles de la période 1830-1930. Les banques, les compagnies d'assurances, tout comme les grands magasins et les sociétés ferroviaires ou maritimes du pays, étaient alors contrôlés, pour une bonne part, par des Écossais devenus Montréalais, attirés par les perspectives d'enrichissement qu'offraient les colonies.

Il faut pénétrer dans le hall de l'ancien siège social de la **Banque Royale** ★★ (360 rue Saint-Jacques; métro Square-Victoria) pour admirer les hauts plafonds de ce «temple de la finance», érigé à une époque où les banques devaient se doter de bâtiments imposants afin de donner confiance à l'épargnant. On remarquera, sur le pourtour du hall en pierre de Caen, les armoiries des 10 provinces canadiennes ainsi que celles de Montréal (croix de Saint-Georges) et d'Halifax (oiseau jaune), où la banque a été fondée en 1861.

*** *Longez la rue Saint-Jacques jusqu'à la place d'Armes, que l'on découvre soudainement.*

Réaménagée au cours des dernières années, la **place d'Armes** ★★ (métro Place-d'Armes) constituait le cœur de la cité sous le Régime français. Utilisée pour des manœuvres militaires et des processions religieuses, elle comportait aussi le puits Gadoys, principale source d'eau potable de l'agglomération. En 1847, la place se transforme en un joli jardin victorien, ceinturé d'une grille, qui disparaîtra au début du XX^e siècle pour faire place au terminus des tramways. Entre-temps, on y installe en 1895 le **monument à Maisonneuve** ★★ du sculpteur Louis-Philippe Hébert, qui représente le fondateur de Montréal, Paul de Chomedey, sieur de Maisonneuve, entouré de personnages ayant marqué les débuts de la ville, soit Jeanne Mance, fondatrice de l'Hôtel-Dieu et considérée comme la cofondatrice de Montréal, Lambert Closse avec sa chienne Pilote, ainsi que Charles Le Moyne, chef d'une famille d'explorateurs célèbres. Un guerrier iroquois complète le tableau.

La place de forme trapézoïdale est entourée de plusieurs édifices dignes de mention. La **Banque de Montréal** ★★ (119 rue Saint-Jacques; métro Place-d'Armes), fondée en 1817 par un groupe de marchands, est la plus ancienne institution bancaire du pays. Le siège social de la Banque de Montréal (dont la plupart des centres opérationnels se trouvent désormais à Toronto) occupe tout un quadrilatère au nord de la place d'Armes, au centre duquel trône le magnifique édifice de John Wells abritant le hall bancaire, construit en 1847 sur le modèle du Panthéon romain.

Au 511 place d'Armes, l'**édifice New York Life** ★, une surprenante tour de grès rouge élevée en 1888 pour la compagnie d'assurances New York Life, est considéré comme le premier gratte-ciel montréalais, avec seulement huit étages. Sa pierre de parement fut importée d'Écosse. On acheminait alors ce type de pierres dans les cales des navires, où elles servaient de ballast avant d'être vendues à quai aux entrepreneurs en construction.

L'**édifice Aldred** ★ (501-507 place d'Armes) comporte de beaux détails Art déco. Il est un des premiers immeubles Montréalais à avoir dépassé les 10 étages, à la suite de l'abrogation, en 1927, du règlement limitant la hauteur des édifices.

*** *Du côté sud de la place d'Armes se trouvent la basilique Notre-Dame et le Vieux Séminaire de Saint-Sulpice.*

La **basilique Notre-Dame** ★★★ (5\$; *lun-ven 8h à 16h30, sam 8h à 16h, dim 12h30 à 16h, les visites sont limitées les samedis d'été en raison des nombreux mariages; 110 rue Notre-Dame O., 514-842-2925, www.basiliquenddm.org; métro Place-d'Armes*), construite entre 1824 et 1829, est un véritable chef-d'œuvre du style néogothique en Amérique. Il ne faut pas y voir une réplique d'une cathédrale d'Europe, mais bien un bâtiment foncièrement néoclassique de la révolution industrielle, sur lequel est apposé un décor d'inspiration médiévale. L'architecte new-yorkais d'origine irlandaise protestante James O'Donnell fut tellement satisfait de son œuvre qu'il se convertit au catholicisme avant de mourir, afin d'être inhumé sous l'église. Le décor intérieur d'origine, jugé trop sévère, fut remplacé par le fabuleux décor polychrome actuel entre 1874 et 1880. Exécuté par Victor Bourgeau, champion de la construction d'églises dans la région de Montréal, et par une cinquantaine d'artisans, il est entièrement de bois peint et doré à la feuille.

On remarque en outre le baptistère, décoré de fresques du peintre Ozias Leduc, le puissant orgue Casavant de 7 000 tuyaux, fréquemment mis à contribution lors des nombreux concerts donnés à la basilique, ainsi que les vitraux du maître-verrier limousin Francis Chigot, qui dépeignent des épisodes de l'histoire de Montréal et qui furent installés lors du centenaire de l'église.

Le **Vieux Séminaire de Saint-Sulpice** ★ (130 rue Notre-Dame O.; métro Place-d'Armes) fut construit en 1683 sur le modèle des hôtels particuliers parisiens, érigés entre cour et jardin. C'est le plus ancien édifice de la ville. Depuis plus de trois siècles, il est habité par les Messieurs de Saint-Sulpice, qui en ont fait, sous le Régime français, le manoir d'où ils administraient leur vaste seigneurie. À l'époque de sa construction, Montréal comptait à peine 500 habitants, terrorisés par les attaques incessantes des Iroquois. Le séminaire, même s'il semble somme toute modeste, représentait dans ce contexte un précieux morceau de civilisation européenne au milieu d'une contrée sauvage et isolée. L'horloge publique, installée au sommet de la façade en 1701, serait la plus ancienne du genre en Amérique.

*** *Empruntez la rue Saint-Sulpice, qui longe la basilique.*

Les immenses entrepôts du **Cours Le Royer** ★ (*angle des rues St-Paul et St-Sulpice; métro*

Place-d'Armes) ont été conçus entre 1860 et 1871 par Michel Laurent et Victor Bourgeau, dont c'est une des seules réalisations commerciales, pour les religieuses hospitalières de Saint-Joseph, qui les louaient à des importateurs. Ils sont situés sur l'emplacement même du premier Hôtel-Dieu de Montréal, fondé par Jeanne Mance en 1642 et inauguré en 1645. L'ensemble de 43 000 m² a été recyclé en appartements et en bureaux entre 1977 et 1986. À cette occasion, la petite rue Le Royer a été excavée pour permettre l'aménagement d'un stationnement souterrain, recouvert d'un agréable passage piétonnier.

*** *Tournez à droite dans la rue Saint-Paul, puis rejoignez la place Royale, sur votre gauche.*

Plus ancienne rue montréalaise, tracée en 1672 selon le plan de l'urbaniste et historien Dollier de Casson, la **rue Saint-Paul** fut pendant longtemps la principale artère commerciale de Montréal. C'est probablement la rue la plus emblématique du Vieux-Montréal, avec ses beaux immeubles en pierre datant du XIX^e siècle, ses galeries d'art et ses boutiques d'artisanat.

Plus ancienne place publique de Montréal, la **place Royale** (métro Place-d'Armes) existe depuis 1657. D'abord place de marché, elle devient, à son tour, un joli square victorien entouré d'une grille, avant d'être surélevée pour permettre l'aménagement d'une crypte archéologique pour le musée Pointe-à-Callière en 1991.

À l'extrémité nord de la place Royale, la **maison de la Douane** est un bel exemple d'architecture néoclassique britannique telle que transposée au Canada. Les lignes sévères du bâtiment, accentuées par le revêtement de pierres grises locales, sont compensées par ses proportions agréables et ses allusions simplifiées à l'Antiquité. L'édifice construit en 1836 fait aujourd'hui également partie du musée Pointe-à-Callière.

L'établissement muséologique dénommé **Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal** ★★ (18\$; *sept à juin mar-ven 10h à 17h, sam-dim 11h à 17h; fin juin à début sept lun-ven 10h à 18h, sam-dim 11h à 18h; 350 place Royale, 514-872-9150, www.pacmusee.qc.ca; métro Place-d'Armes*) se trouve sur l'emplacement même où Montréal fut fondée le 17 mai 1642, soit la pointe à Callière. Le musée présente aux visiteurs un intéressant panorama de l'histoire de la ville.

Un spectacle multimédia retrace en 20 min l'histoire de Montréal, depuis la naissance du fleuve Saint-Laurent à nos jours. Dans les sous-sols et sous la place Royale, on déambule entre les vestiges découverts sur le site, mis en perspective grâce à de belles maquettes représentant différents stades du développement de la place Royale et à des animations remarquables. Ne manquez pas de grimper en haut du belvédère pour avoir une vue magistrale sur le Vieux-Port. Le musée est en cours d'agrandissement, et de nouveaux espaces thématiques verront le jour d'ici la fin des travaux qui devraient s'étirer jusqu'en 2017.

*** *Dirigez-vous vers la place D'Youville, à l'ouest du musée.*

La forme allongée de la **place D'Youville** ★, qui s'étend de la place Royale à la rue McGill, vient de ce qu'elle est aménagée sur le lit de la petite rivière Saint-Pierre, canalisée en 1832.

Au milieu de la place D'Youville se dresse l'ancienne caserne de pompiers n° 1, rare exemple d'architecture d'inspiration flamande au Québec. Le bâtiment abrite le **Centre d'histoire de Montréal** ★ (6\$, mar-dim 10h à 17h; 335 place D'Youville, 514-872-3207, www.ville.montreal.qc.ca/chm). Une belle petite exposition occupe le rez-de-chaussée. On y voit divers objets retraçant l'histoire de Montréal. L'aspect sonore de l'exposition, entre autres, y est important : on a enregistré le témoignage de Montréalais de différentes origines qui racontent leur ville. Aux étages supérieurs se tiennent des expositions temporaires, tout aussi animées que l'exposition permanente, qui se rattachent à des communautés culturelles ou à des quartiers de la ville de Montréal. On y

a installé une passerelle vitrée d'où l'on peut observer le Vieux-Montréal.

*** *Tournez à gauche dans la rue Saint-Pierre.*

La communauté des sœurs de la Charité est mieux connue sous le nom de Sœurs Grises, sobriquet dont on avait affublé les religieuses accusées, à tort, de vendre de l'alcool aux Amérindiens et ainsi de les «griser». En 1747, la fondatrice de la communauté, Marguerite d'Youville, prend en main l'ancien hôpital des frères Charon, fondé en 1693, qu'elle transforme en **Hôpital Général des Sœurs Grises** ★ (138 rue St-Pierre; métro Square-Victoria), où sont hébergés les «enfants trouvés» de la ville. Seule l'aile ouest et les ruines de la chapelle subsistent de ce complexe des XVII^e et XVIII^e siècles, aménagé en forme de H. On peut y visiter la **Maison de mère d'Youville** (entrée libre; sur rendez-vous; 514-842-9411), qui retrace l'histoire de la fondatrice de la communauté. L'autre partie, qui composait auparavant une autre des belles perspectives classiques de la vieille ville, fut éventrée lors du prolongement de la rue Saint-Pierre en plein milieu de la chapelle.

La **Cité Multimédia de Montréal** ★ occupe un grand secteur au sud-ouest du Vieux-Montréal, soit l'ancien faubourg des Récollets; les édifices logent diverses entreprises œuvrant dans le milieu du cinéma et du multimédia, ce qui donne beaucoup de vie au quartier maintenant arpenté toute la journée par une foule de jeunes travailleurs.

*** *Revenez où vous étiez et traversez la rue de la Commune pour rejoindre les Quais du Vieux-Port, en bordure du fleuve.*

★ ATTRAITS TOURISTIQUES

- | | | | |
|--------|--|--------|---|
| 1. BX | Rue Saint-Jacques | 21. CY | Centre des sciences de Montréal |
| 2. BX | Banque Royale | 22. DX | Palais de justice |
| 3. CX | Place d'Armes/Monument à Maisonneuve | 23. DX | Édifice Ernest-Cormier |
| 4. CX | Banque de Montréal | 24. DX | Ancien palais de justice |
| 5. CX | Édifice New York Life | 25. DX | Place Jacques-Cartier/Colonne Nelson |
| 6. CX | Édifice Aldred | 26. DY | Rue Saint-Amable |
| 7. CX | Basilique Notre-Dame | 27. DY | Cour des Artistes |
| 8. CX | Vieux Séminaire de Saint-Sulpice | 28. DX | Hôtel de ville |
| 9. CY | Cours Le Royer | 29. DX | Place Vauquelin |
| 10. CY | Rue Saint-Paul | 30. DX | Champ-de-Mars |
| 11. CY | Place Royale/Maison de la Douane | 31. DX | Château Ramezay – Musée et site historique de Montréal |
| 12. CY | Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal | 32. EX | Lieu historique national Sir-George-Étienne-Cartier |
| 13. BY | Place D'Youville | 33. EX | Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours/Musée Marguerite-Bourgeoys |
| 14. BY | Centre d'histoire de Montréal | 34. EX | Maison Pierre du Calvet |
| 15. BY | Hôpital Général des Sœurs Grises/Maison de mère d'Youville | 35. EX | Maison Papineau |
| 16. AZ | Cité Multimédia de Montréal | 36. DY | Marché Bonsecours |
| 17. DY | Vieux-Port de Montréal | 37. EY | Tour de l'Horloge |
| 18. EY | Quais du Vieux-Port | 38. EY | Plage urbaine |
| 19. AZ | Embouchure du canal de Lachine | | |
| 20. BZ | Silos à grains | | |



section, il y en a même une de chaque côté du canal).

En partant du Vieux-Montréal, on peut se rendre aux **îles Notre-Dame et Sainte-Hélène** (voir p. 110). La piste traverse d'abord un secteur où sont établies diverses usines, puis passe par la Cité-du-Havre et traverse le pont de la Concorde. Il est facile de circuler d'une île à l'autre. Joliment paysagées, les îles constituent un havre de détente où il fait bon se promener en contemplant, au loin, la silhouette de Montréal.

Location de vélos

La Bicycletterie J.R. : 201 rue Rachel E., Plateau Mont-Royal, 514-843-6989, www.labicycletteriejr.com

Ça Roule Montréal : 27 rue de la Commune E., Vieux-Montréal, 514-866-0633, www.caroulemontreal.com

My Bicyclette : *mi-avr à mi-oct* tlj 10h à 19h; 2985-C rue St-Patrick, Pointe-St-Charles, 514-317-6306, www.mybicyclette.com

De début mai à la mi-novembre, la Ville de Montréal propose **Bixi** (www.bixi.com), son service de location de vélos. Moyennant des frais d'abonnement (7\$/24h; 30,25\$/30 jours; 80,50\$/1 an) et des frais d'utilisation calculés par tranche de 30 min (de 1,75\$ à 7\$ et plus; les premières 30 min sont gratuites), ce service permet d'emprunter l'un des 5 000 vélos Bixi à l'une des 400 stations disséminées dans la ville. Relativement cher pour la location de plus longue durée, Bixi demeure très pratique pour les courts déplacements de 30 min ou moins. En 2010, il a servi à plus de deux millions de déplacements.

Hébergement

Montréal compte une myriade d'hôtels et d'auberges de toutes catégories. Le prix des chambres varie grandement d'une saison à l'autre. La semaine du Festival international de jazz de Montréal, au début du mois de juillet, est la plus demandée de l'année; il est donc recommandé de réserver longtemps à l'avance si vous prévoyez séjourner à Montréal pendant cette période.

Le Vieux-Montréal



Auberge Alternative \$\$\$

358 rue St-Pierre, 514-282-8069,

www.auberge-alternative.qc.ca

L'Auberge Alternative est installée dans un immeuble rénové datant de 1875. Les lits des chambres privées et des dortoirs sont rudimentaires mais confortables, et les salles de bain communes sont très propres. Murs aux couleurs gaies, beaucoup d'espace, vaste salle de «repos-cuisine» avec murs de pierres et vieux planchers de bois, galerie d'art, bref, l'ambiance est conviviale. Très bien située, c'est une véritable aubaine pour ce quartier.

Auberge Bonaparte \$\$\$\$

447 rue St-François-Xavier, 514-844-1448,

www.bonaparte.ca

Le restaurant **Bonaparte** (voir p. 123), bien connu pour sa délicieuse cuisine française,

se double d'une auberge. Une trentaine de chambres occupent donc ses étages supérieurs, et toutes offrent un bon confort ainsi qu'une décoration agréable. Celles situées à l'arrière de l'édifice, qui date de 1886, ont vue sur le jardin des Sulpiciens, derrière la basilique Notre-Dame.



Les Passants du Sans Soucy \$\$\$\$

171 rue St-Paul O., 514-842-2634,

www.lesanssoucy.com

Les Passants du Sans Soucy est une charmante auberge aménagée dans une maison construite en 1723 et rénovée dans les années 1990. Elle propose neuf coquettes chambres meublées d'antiquités. Certaines arborent de magnifiques murs de pierres et une cheminée.

Hôtel Nelligan \$\$\$\$-\$\$\$\$\$\$

106 rue St-Paul O., 514-788-2040 ou 877-788-2040,

www.hotelnelligan.com

Un hôtel de luxe à la mémoire d'un grand poète: on ne sait trop ce qu'en aurait pensé Nelligan lui-même, mais l'établissement a de la gueule. Établi dans le Vieux-Montréal, cet hôtel-boutique propose une centaine de chambres et de suites tout confort. Entre le hall et le restaurant s'étend une agréable petite cour intérieure où est servi le petit déjeuner continental. Les fenêtres de certaines chambres donnent sur cette cour, ce qui, faute de vue, assure un peu de tranquillité. Les chambres sont belles, avec leurs murs de pierres ou de

briques et leurs salles de bain modernes. À noter que les occupants du Nelligan ont aussi accès au spa de l'hôtel Le Place d'Armes, situé tout près. Sur le toit de l'édifice, se trouve la **Terrasse Nelligan** (voir p. 133), l'une des plus belles terrasses du quartier.



InterContinental Montréal \$\$\$\$-\$\$\$\$

360 rue St-Antoine O., 514-987-9900 ou 800-361-3600, www.montreal.intercontinental.com

Tout près du Palais des congrès, l'hôtel InterContinental Montréal s'élève aux abords du Vieux-Montréal. Relié au Centre de commerce mondial et à plusieurs boutiques, il est aisément reconnaissable grâce à sa jolie tourelle aux multiples fenêtres, dans laquelle le salon des suites a été aménagé. Les chambres, garnies de meubles aux lignes harmonieuses, sont décorées sans surcharge et avec goût, et comprennent entre autres une salle de bain spacieuse. L'accueil est empressé et poli. Piscine, restaurant et nombreux services complètent le tout.



Auberge du Vieux-Port \$\$\$\$\$\$

97 rue de la Commune E., 514-876-0081 ou 888-660-7678, www.aubergeduvieuxport.com

Située juste en face du Vieux-Port de Montréal, l'Auberge du Vieux-Port est un bijou à découvrir. Le hall, chic et agréablement décoré, laisse voir les murs de pierres du bâtiment historique, érigé en 1882. Les chambres sont décorées dans un esprit historique, et le résultat est tout à fait remarquable. L'établissement réserve une belle surprise : deux terrasses romantiques, dont une sur le toit, offrent aux clients une vue splendide sur le fleuve et la rue de la Commune. Des lofts pour les courts ou longs séjours sont aussi disponibles à quelques pas de l'auberge.

Hostellerie Pierre du Calvet \$\$\$\$\$\$

405 rue Bonsecours, 514-282-1725 ou 866-544-1725, www.pierreducalvet.ca

Non loin de la station du métro Champ-de-Mars, l'Hostellerie Pierre du Calvet loge dans une des plus anciennes maisons de Montréal (1725). Entièrement restaurées, ses chambres ont su conserver leur charme d'époque et sont munies d'un foyer, lambrissées de jolies boiseries anciennes et rehaussées de vitraux et d'antiquités. À cela vient s'ajouter un mobilier qui comprend des lits à baldaquins et des armoires en acajou plaqués de feuilles d'or. Par ailleurs, une jolie cour intérieure, une serre et une salle de séjour ont été aménagées.

L'hostellerie abrite également l'excellent restaurant **Les Filles du Roy** (voir p. 123).



Hôtel Le St-James \$\$\$\$\$\$

355 rue St-Jacques, 514-841-3111 ou 866-841-3111, www.hotellestjames.com

Voici l'hôtel le plus chic au Canada. Le St-James comble une clientèle fortunée qui désire visiter Montréal tout en prenant ses aises dans un environnement somptueux et raffiné. Pourvus d'installations modernes et d'un équipement de haute technologie, son hall, ses couloirs et ses chambres et suites renferment également des meubles, des antiquités, des tableaux et des sculptures triés sur le volet. L'architecture de l'édifice, avec ses frises et ses moulures, est rehaussée par la chaleur et l'opulence du décor qui s'accompagne de services et d'équipements haut de gamme, tel le spa pour les soins du corps ou le magnifique restaurant XO.

Le centre-ville

Auberge de jeunesse de Montréal \$-\$\$

1030 rue Mackay, 514-843-3317 ou 866-843-3317, www.hostellingmontreal.com

L'Auberge de jeunesse de Montréal, située à deux pas du centre-ville, dispose de dortoirs ainsi que de chambres privées équipées de salles de bain complètes. Membre du réseau Hostelling International, cette auberge compte parmi les moins chères à Montréal. Petit café, buanderie et cuisine commune sur place.

Gîte Couette et Chocolat \$\$\$

1074 rue St-Dominique, 514-876-3960, www.couetteetchocolat.net

Situé tout près du Quartier chinois, le Gîte Couette et Chocolat est niché dans une belle maison de ville de style victorien. Le décor des chambres est de style champêtre, et les pièces communes nous donnent l'impression d'être « comme à la maison ». Fruits et pâtisseries au petit déjeuner.

Hôtel Le Dauphin Montréal Centre-Ville



1025 rue De Bleury, 514-788-3888 ou 888-784-3888, www.hotelsdauphin.ca

La chaîne hôtelière Le Dauphin a ouvert un établissement au centre-ville. Avoisinant le Palais des congrès dans le Quartier international de Montréal, l'hôtel bénéficie d'un emplacement idéal pour les gens d'affaires. Les chambres du Dauphin sont modernes et spacieuses. Bon service.



Sudbury

Sapporo Ichibang \$\$\$

79 Cedar St., 705-673-2233

Si l'Orient vous enchante, rendez-vous au restaurant japonais Sapporo Ichibang. Dans ce petit établissement à l'ambiance feutrée, on savoure quelques spécialités de la cuisine nipponne, entre autres des sushis et des plats teriyaki. L'endroit est charmant et la cuisine délicieuse.

L'île Manitoulin

Old English Pantry \$

13 Water St., Little Current, 705-368-3341

Il est de ces endroits détendus et chaleureux où il fait bon s'arrêter prendre un thé et un sandwich qu'on savoure en toute tranquillité. L'Old English Pantry est de ceux-là. Une bonne adresse pour le petit déjeuner.

Anchor Bar & Grill \$\$

1 Water St. E., Little Current, 705-368-2023

L'Anchor Bar & Grill propose une cuisine sans extravagance, mais où les plats de poisson frais occupent une place de choix au menu. Certes, on y mange bien, mais la décoration gagnerait à être plus charmante. Il a toutefois l'avantage de disposer d'une agréable terrasse.

Sault Ste. Marie

North 82 \$\$\$-\$\$\$\$

82 Great Northern Rd., 705-759-8282,
www.north82restaurant.ca

Envie d'un steak juteux et tendre à souhait? Alors il faut se rendre au restaurant North 82. Il profite d'une grande salle à manger, au décor plutôt moderne et d'une ambiance amicale, parfaite pour un repas en famille ou entre amis.

Le nord-ouest de l'Ontario

Thunder Bay



Hoito Restaurant \$\$

314 Bay St., 807-345-6323, www.finlandiaclub.ca

Le Hoito Restaurant se présente comme un de ces restaurants dont le menu, à la fois délicieux et original, a permis de le faire connaître dans toute la ville. Mais qu'a donc de particulier ce menu? Il affiche des plats d'une cuisine combinant avec brio les traditions culinaires canadiennes et finlandaises. Au petit déjeuner, les crêpes sont véritablement succulentes.



Armando Fine Italian Cuisine \$\$\$

28 Cumberland St. N., 807-344-5833

Il est de ces restaurants dont l'atmosphère romantique concourt à vous faire passer une belle soirée. Ainsi en est-il de l'Armando Fine Italian Cuisine, où la nourriture est tout simplement exquise et dont le charmant propriétaire veille à ce que les convives connaissent l'Italie sous son meilleur jour. À ne pas manquer!

White Fox Inn \$\$\$-\$\$\$\$

1345 Mountain Rd., par la route 61, 807-577-3699,
www.whitefoxinn.com

La table du White Fox Inn mérite que vous fassiez ce petit détour, car vous y prendrez un excellent repas tout en profitant d'une atmosphère raffinée. Même la cave à vins aura de quoi combler les amateurs les plus exigeants.

Sorties

► Activités culturelles

North Bay

Le **Capitol Centre** (150 Main St., 705-474-1944 ou 888-474-4747, www.capitolcentre.ca) de North Bay présente fréquemment des spectacles qui sauront vous divertir.

Sudbury

Au **Sudbury Theatre Centre** (170 Sbaughnessy St., 705-674-8381, poste 21), vous pouvez tout au long de l'année assister à des pièces de théâtre et autres comédies musicales.

Île Manitoulin

Au cœur de l'unique réserve non cédée au Canada (les Amérindiens y ayant refusé de signer un traité avec le gouvernement fédéral), soit la réserve de Wikwemikong, la troupe de théâtre De-ba-jeh-mu-jig offre l'occasion de voir jouer de jeunes artistes autochtones qui s'illustrent dans des œuvres de fiction ou des témoignages vécus. Plus d'information sur la programmation sur leur site Internet: www.debaj.ca.

Sault Ste. Marie

On peut obtenir des renseignements sur les diverses activités culturelles de la ville en téléphonant à l'**Arts Council of Sault Ste. Marie** (705-945-9756, www.ssmarts.org). On peut se procurer des billets pour les différents événements au **Station Mall** (293 Bay St., 705-945-7299).



Thunder Bay

Des spectacles de qualité sont présentés au **Thunder Bay Community Auditorium** (1 Paul Shaffer Dr., 807-684-4444 ou 800-463-8817, www.tbca.com).

► Bars et boîtes de nuit

Sudbury

Pat & Mario's

1463 Lasalle Blvd., 705-560-2500

Le restaurant Pat & Mario's est reconnu pour ses mets italiens, mais son bar attire également bien du monde en soirée et est un bon endroit où s'amuser en ville.

Sault Ste. Marie

View Restaurant and Bar

Delta Sault Ste. Marie Waterfront Hotel and Conference Centre, 208 St. Mary Dr., 705-945-6999

La terrasse au bord du lac du resto-bar de l'hôtel Delta est l'endroit tout indiqué pour prendre un verre en fin d'après-midi.

► Festivals et événements

L'île Manitoulin

Le **pow-wow** de la communauté amérindienne Wikwemikong attire chaque année, durant la première fin de semaine du mois d'août, les familles autochtones venues participer à nombre de cérémonies et de danses. D'autres pow-wow contribuent à tisser des liens tout l'été, entre autres celui de M'chigeeng, au début de septembre (voir p. 436).

Achats

North Bay

The North West Company Trading Post

440 Wyld St., 705-472-6940

Si vous désirez acheter des pièces d'artisanat autochtone, rendez-vous à la boutique North Western, qui en propose de fort belles.

L'île Manitoulin

Ten Mile Point Trading Post

Hwy. 6, entre Little Current et South Baymouth, 705-368-2377

Le Ten Mile Point Trading Post a en montre des pièces d'artisanat autochtone qui comptent parmi les plus belles que l'on puisse espérer trouver. Mocassins, bijoux, sculptures et gravures ne sont qu'un court éventail de ce que vous pourrez vous y procurer. Si vous aimez ce genre d'établissement, faites-y un saut.

Ojibwe Cultural Foundation

angle routes 551 et 540, 705-377-4902

Avis aux amateurs d'art autochtone, on peut ici fabriquer son propre souvenir à emporter : capteur de rêves, sac de guérisseur en cuir...

Sault Ste. Marie

Le train pour l'Agawa Canyon Park part du stationnement du centre commercial **Station Mall** (293 Bay St., 705-946-7239), où vous trouverez des boutiques variées, certaines proposant des articles intéressants.

Références

Index	448	Symboles utilisés	
Tableau des distances	471	dans ce guide	472
Légende des cartes	472		

Index

Les numéros de page en **gras** renvoient aux cartes.

299 Queen Street West (Toronto) 389

1000 De La Gauchetière (Montréal) 88

A

Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac (Saint-Benoît-du-Lac) 155

Abitibi-Témiscamingue 191, **192**

hébergement 197

restaurants 197

sorties 198

Académie Querbes (Montréal) 108

Achats 51

Aéroports

Aéroport des Îles-de-la-Madeleine 264

Aéroport international de Mont-Tremblant (Laurentides) 168

Aéroport international Jean-Lesage (Ville de Québec) 49

Aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa (Ottawa) 326, 50

Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal (Montréal) 49

Billy Bishop Toronto City Airport (Toronto) 50

Toronto Pearson International Airport (Toronto) 49

Agawa Canyon Park (Sault Ste. Marie) 438

Agnes Etherington Art Centre (Kingston) 350

Agrotourisme

Cantons-de-l'Est 159

Charlevoix 293

Chaudière-Appalaches 255

Lanaudière 172

Saguenay-Lac-Saint-Jean 298

Aguanish (Côte-Nord) 315

Alexander Henry (Kingston) 348

Algonquin Provincial Park (centre de l'Ontario) 363

hébergement 370

restaurants 371

Alma (Saguenay-Lac-Saint-Jean) 298

hébergement 302

restaurants 304

Amazoo (Granby) 154

Ambassades 52

Amérindiens 38

Améthyste, gisements d' (Thunder Bay) 441

Amherstburg (sud-ouest de l'Ontario) 421

Amos (Abitibi-Témiscamingue) 194

hébergement 197

restaurants 198

Amphithéâtre Fernand-Lindsay (Joliette) 170

Ancien bureau de poste (Kingston) 348

Animaux 52

Annex, The (Toronto) 393

Anse-de-Tabatière, belvédère de l' (L'Anse-Saint-Jean) 294

Aquarium des Îles (Île du Havre Aubert) 276

Aquarium du Québec (Sillery) 232

Arbraska (Rawdon) 172

Archipel des Sept Îles (Sept-Îles) 313

Argent 52

Art & Design District (Toronto) 389

Art Gallery of Algoma (Sault Ste. Marie) 437

Art Gallery of Hamilton (Hamilton) 414

Art Gallery of Ontario (Toronto) 390

Art Gallery of Windsor (Windsor) 422

Arts 40

Arts visuels 42, 43

Ashbridge's Bay Park (Toronto) 394

Assemblée nationale du Québec (Ville de Québec) 223

Association des jardins du Québec 63

ASTROLab du Mont-Mégantic (Notre-Dame-des-Bois) 158

Attraitis touristiques 53

Auberges de Jeunesse 56

Autocar 50

Auto-stop 51

Avenue Bernard (Montréal) 108

Avenue du Mont-Royal (Montréal) 100

Avenue Laurier (Montréal) 107

Avenue Laval (Montréal) 97

Avenue Maplewood (Montréal) 108

Avenue McGill College (Montréal) 89

Avion 48

Avon Trail (sud-ouest de l'Ontario) 414

B

Baie-Comeau (Côte-Nord) 310

achats 320

hébergement 317

restaurants 319

Baie de la Tour (Île d'Anticosti) 315

Baie-du-Febvre (Centre-du-Québec) 207

Baie Georgienne (centre de l'Ontario) 365

Baie-Sainte-Catherine (Charlevoix) 293

Baie-Sainte-Claire (Port-Menier) 315

- Baie-Saint-Paul (Charlevoix) 290
achats 305
hébergement 299
restaurants 302
sorties 305
- Baignade 64
Montréal 117
- Bal de neige (Ottawa) 339
- Banc-de-Paspébiac, Site historique du (Paspébiac) 273
- Banque de Montréal (Montréal) 76
- Banque Royale (Montréal) 76
- Banques 52
- Barrage Daniel-Johnson (Baie-Comeau) 311
- Barrie (centre de l'Ontario) 364
sorties 372
- Bars et boîtes de nuit 53
- Basilique-cathédrale Notre-Dame de Québec (Ville de Québec) 218
- Basilique-cathédrale Notre-Dame (Ottawa) 331
- Basilique Notre-Dame (Montréal) 77
- Basilique Sainte-Anne-de-Beaupré (Sainte-Anne-de-Beaupré) 228
- Basilique St. Patrick (Montréal) 91
- Bas-Saint-Laurent 263, **267**
achats 286
hébergement 278
restaurants 282
sorties 285
- Basse-Ville (Ottawa) 330
- Bassin (Île du Havre Aubert) 276
- Bassin olympique (Montréal) 113
- Bataille-de-la-Châteauguay, Lieu historique national de la (Salaberry-de-Valleyfield) 151
- Bata Shoe Museum (Toronto) 393
- Bateau 51
- Bayfront Park (Hamilton) 414
- Bay, The (Toronto) 386
- BCE Place (Toronto) 386
- Beach, The (Toronto) 394
- Beauce (Chaudière-Appalaches) 255
- Beauport (région de Québec) 228
restaurants 243
- Beaupré (région de Québec) 229
hébergement 239
restaurants 244
- Bécancour (Centre-du-Québec)
achats 211
hébergement 208
restaurants 210
- Belleville (sud-est de l'Ontario) 353
restaurants 358
- Bellevue Park (Sault Ste. Marie) 438
- Belvédère Baie-Saint-Paul (Baie-Saint-Paul) 290
- Belvédère Camillien-Houde (Montréal) 103
- Belvédère Champlain (parc de la Gatineau) 180
- Belvédère Kondiaronk (Montréal) 103
- Berthierville (Lanaudière) 170
achats 189
- Bibliothèque centrale de Montréal, ancienne (Montréal) 102
- Bibliothèque du Parlement (Ottawa) 328
- Bibliothèque et Archives Canada (Ottawa) 330
- Bibliothèque Saint-Sulpice, ancienne (Montréal) 98
- Biennale de Sculpture Saint-Jean-Port-Joli, La (Saint-Jean-Port-Joli) 261
- Bières 60
- Big Hill (Île d'Entrée) 278
- Biodôme de Montréal (Montréal) 116
- Biosphère (Montréal) 112
- Bixi (Montréal) 118
- Blockhaus 350
- Blockhaus de la Rivière Lacolle (Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix) 146
- Bloomfield (Île de Quinte) 353
- Bloor Street (Toronto) 392
- BMO Financial Group (Toronto) 385
- Bobcaygeon (centre de l'Ontario) 363
- Bonaventure (Gaspésie) 274
hébergement 281
restaurants 284
- Bon Echo Provincial Park (sud-est de l'Ontario) 351
- Boréalais (Trois-Rivières) 204
- Boucherville (Montréal) 150
- Boulevard du Mont-Royal (Montréal) 108
- Boulevard Saint-Laurent (Montréal) 96
- Bracebridge (centre de l'Ontario) 365
hébergement 370
restaurants 371
- Brockville (sud-est de l'Ontario) 345
- Bromont (Cantons-de-l'Est)
hébergement 161
restaurants 164
sorties 165
- Burlington (sud-ouest de l'Ontario) 414
- Buste en bronze de Louis XIV (Ville de Québec) 222
- Butte du Vent (Île du Cap aux Meules) 275
- Buttes pelées (Île du Havre aux Maisons) 276
- Byward Market (Ottawa) 332

C

- Cabanes à sucre 59
- Cafés 59
- Calvaire d'Oka (Oka) 173
- Camping 56
- Canada Permanent Building (Toronto) 385
- Canada's Penitentiary Museum (Kingston) 350
- Canada's Wonderland (Toronto) 394
- Canadian Automotive Museum (Oshawa) 354
- Canadian Bushplane Heritage Centre (Sault Ste. Marie) 438

- Canadian Canoe Museum (Peterborough) 363
 Canadian Clay and Glass Gallery (Waterloo) 409
 Canadian Imperial Bank of Commerce Building (Toronto) 385
 Canal de Lachine (Montréal) 80
 Canal-de-Sault Ste. Marie, Lieu historique national du (Sault Ste. Marie) 437
 Canal-Rideau, Lieu historique national du (Ottawa) 327
 Canal Rideau (Ottawa) 326
 Canaux (Montréal) 113
 Canon Theatre (Toronto) 387
 Canot 64
 Mauricie 205
 sud-est de l'Ontario 351
 Cantons-de-l'Est 143, **153**
 achats 166
 hébergement 161
 restaurants 163
 sorties 165
 Canyon de l'Observation (Île d'Anticosti) 315
 Canyon des Portes de l'Enfer (Saint-Narcisse-de-Rimouski) 269
 Canyoning 64
 Canyon Sainte-Anne (Beaupré) 229
 Cap-à-l'Aigle (Charlevoix) 292
 hébergement 301
 restaurants 303
 Cap-à-l'Aigle Village des Lilas (Cap-à-l'Aigle) 293
 Cap-aux-Meules (Île du Cap aux Meules) 275
 sorties 285
 Cap-Chat (Gaspésie)
 restaurants 283
 Cap-des-Rosiers (Gaspésie) 272
 Capitole de Québec (Ville de Québec) 227
 Cap-Saint-Ignace (Chaudière-Appalaches)
 achats 261
 Cap-Santé (région de Québec) 234
 Cap Tourmente (région de Québec) 229
 Caribana Toronto (Toronto) 404
 Carleton-sur-Mer (Gaspésie)
 achats 286
 restaurants 284
 Carnaval de Québec (Ville de Québec) 246
 Cartes de crédit 52
 Casa Loma (Toronto) 393
 Caserne de pompiers no 30 (Montréal) 107
 Casino de Charlevoix (La Malbaie) 292
 Casino de Montréal (Montréal) 113
 Casino du Lac-Leamy (Gatineau) 180
 Casino Niagara (Niagara Falls) 421
 Cathédrale anglicane Holy Trinity (Ville de Québec) 218
 Cathédrale de Saint-Jérôme (Saint-Jérôme) 173
 Cathédrale Marie-Reine-du-Monde (Montréal) 86
 Cathédrale Sainte-Thérèse-d'Avila (Amos) 194
 Cathédrale Saint-Hyacinthe-le-Confesseur (Saint-Hyacinthe) 148
 Caverne Lusk (parc de la Gatineau) 181
 CBC Broadcasting Centre (Toronto) 384
 CBC Museum (Toronto) 384
 Centennial Park (Barrie) 364
 Centennial Park (Thunder Bay) 440
 Centrale Saint-Narcisse (Batiscan) 204
 Centre Bell (Montréal) 87
 Centre Canadien d'Architecture (Montréal) 88
 Centre CDP Capital (Montréal) 93
 Centre d'accueil de l'anse Hattie (parc national Pukaskwa) 439
 Centre d'accueil et d'interprétation de Havre-Saint-Pierre (Havre-Saint-Pierre) 313
 Centre de commerce mondial de Montréal (Montréal) 94
 Centre de découverte du milieu marin (Les Escoumins) 310
 Centre de la Nature du mont Saint-Hilaire (Montérégie) 148
 Centre de ski Belle Neige (Val-Morin) 177
 Centre de ski Vallée-Bleue (Val-David) 177
 Centre des migrations (Montmagny) 253
 Centre des sciences de Montréal (Montréal) 80
 Centre d'histoire de Montréal (Montréal) 78
 Centre d'interprétation de la Côte-de-Beaupré (Château-Richer) 228
 Centre d'interprétation des battures et de réhabilitation des oiseaux (Saint-Fulgence) 297
 Centre d'interprétation des mammifères marins (Tadoussac) 310
 Centre d'interprétation du phoque (Île de la Grande Entrée) 278
 Centre du patrimoine des voyageurs (Samuel de Champlain Provincial Park) 435
 Centre-du-Québec 199, **200**
 achats 211
 hébergement 208
 restaurants 210
 Centre Eaton (Montréal) 90
 Centre éducatif forestier du lac Joannès (Rouyn-Noranda) 195
 Centre national des Arts (Ottawa) 327
 Centres touristiques 63
 Cerf-volant de traction
 Îles de la Madeleine 278
 Chalet du Mont-Royal (Montréal) 103
 Chambly (Montérégie) 145
 Chambord (Saguenay-Lac-Saint-Jean) 297
 hébergement 302
 Champ-de-Mars (Montréal) 81
 Change 52
 Chanson 41
 Chapelle anglicane St. Mark's (Lennoxville) 156
 Chapelle commémorative (Sainte-Anne-de-Beaupré) 229
 Chapelle de Saint-Louis-de-Gonzague (Cap-Tourmente) 230

- Chapelle du couvent Notre-Dame-du-Sacré-Cœur (Ottawa) 332
- Chapelle funéraire des Papineau (Montebello) 178
- Chapelle historique Bon-Pasteur (Ville de Québec) 224
- Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours (Montréal) 82
- Chapelle Notre-Dame-de-Lourdes (Montréal) 98
- Charlesbourg (région de Québec) 234
hébergement 240
- Charlevoix 287, **291**
achats 305
hébergement 299
restaurants 302
sorties 305
- Chasse 64
Abitibi-Témiscamingue 195, 196
nord de l'Ontario 442
- Château Bellevue (Cap-Tourmente) 230
- Château Champlain (Montréal) 88
- Château Dufresne (Montréal) 114
- Château Frontenac (Ville de Québec) 216
- Château Laurier (Ottawa) 331
- Château Menier (Port-Menier) 315
- Château Montebello (Montebello) 178
- Château Ramezay – Musée et site historique de Montréal (Montréal) 82
- Château-Richer (région de Québec) 228
hébergement 239
restaurants 244
- Chaudière-Appalaches 249, **250**
hébergement 257
restaurants 258
sorties 260
- Chelsea (Ottawa) 188
restaurants 188
- Chemin de la Côte-Sainte-Catherine (Montréal) 107
- Chemin de la Croix (Sainte-Anne-de-Beaupré) 229
- Chemin Gros-Cap (Île du Cap aux Meules) 275
- Chèques de voyage 53
- Chicoutimi (Saguenay–Lac-Saint-Jean) 296
hébergement 301
restaurants 304
- Chinatown (Toronto) 390
- Chippewa Park (Thunder Bay) 441
- Chouette à voir! (Saint-Jude) 149
- Christ Church (Montréal) 90
- Church of the Holy Trinity (Toronto) 387
- Chute Kalimazoo (Île d'Anticosti) 315
- Chutes du Niagara (Niagara Falls) 417
- Chute Vauréal (Île d'Anticosti) 315
- Cidrerie Michel Jodoin (Rougemont) 166
- Cimetière Mont-Royal (Montréal) 104
- Cimetière Notre-Dame-des-Neiges (Montréal) 104
- Cinéma 42, 45
- Cinéma Excentris (Montréal) 97
- Cinéma IMAX (Niagara Falls) 420
- Cinéma IMAX (Sudbury) 436
- Cinémaèque québécoise (Montréal) 98
- Circuit des galeries d'art (Baie-Saint-Paul) 305
- Circuit des Traditions (Centre-du-Québec) 207
- Circuit d'interprétation historique du Vieux-Rouyn et du Vieux-Noranda (Rouyn-Noranda) 195
- Circuit Gilles-Villeneuve (Montréal) 113
- Citadelle (Ville de Québec) 220
- Cité de l'énergie (Shawinigan) 204
- Cité de l'Or (Val-d'Or) 194
- Cité Multimédia de Montréal (Montréal) 78
- Citoyenneté 48
- Climat 53
- CN Tower (Toronto) 381
- Cobourg (sud-est de l'Ontario) 353
hébergement 356
restaurants 358
- Cocathédrale Saint-Antoine-de-Padoue (Longueuil) 150
- Colline Parlementaire (Ville de Québec) 223, **225**
- Collines Kekeko (Abitibi-Témiscamingue) 195
- Collingwood (centre de l'Ontario) 367
hébergement 371
restaurants 372
sorties 372
- Colonne Nelson (Montréal) 81
- Commerce Court (Toronto) 385
- Complexe Desjardins (Montréal) 92
- Complexe La Cité (Montréal) 94
- Concours des châteaux de sable des Îles de la Madeleine (Îles de la Madeleine) 286
- Confédération 29
- Confederation Park (Kingston) 347
- Confederation Tour Trolley (Kingston) 347
- Consulats 52
- COPACTE (Nataashquan) 316
- Cornwall Island (sud-est de l'Ontario) 344
- Cornwall (sud-est de l'Ontario) 344
restaurants 356
- Corporation de développement patrimonial, culturel et touristique de Nataashquan (Nataashquan) 316
- Corridor Aérobieque (Laurentides) 176
- Cortina (Sudbury) 436
- Côte-de-Beaupré (région de Québec) 227
- Côte-du-Sud (Chaudière-Appalaches) 251
- Côte-Nord **306**, 307
achats 320
hébergement 317
restaurants 318
sorties 320
- County Cider Company (Île de Quinte) 352
- Cour des Artistes (Montréal) 81
- Cours Le Royer (Montréal) 77
- Cours Mont-Royal (Montréal) 84
- Cour suprême du Canada (Ottawa) 328
- Court House Square (Brockville) 345
- Coventry Gardens (Windsor) 422

Croisières

Bas-Saint-Laurent 269
Cantons-de-l'Est 159
centre de l'Ontario 364, 365, 369
Charlevoix 293
Côte-Nord 311, 316
Gaspésie 274
Saguenay-Lac-Saint-Jean 298
sud-est de l'Ontario 351
Ville de Québec 236

Croix de Gaspé (Gaspé) 272

Croix du Mont-Royal (Montréal) 103

Cyclorama de Jérusalem (Sainte-Anne-de-Beaupré) 229

D

Décalage horaire 54

Démographie 38

Déplacements 48

Desbiens (Saguenay-Lac-Saint-Jean) 297

Descente de rivière 65

nord de l'Ontario 438

Deschambault-Grondines (région de Québec) 234

hébergement 240

Design Exchange (Toronto) 385

Dionne Quints Museum (North Bay) 434

Distillery District (Toronto) 388

Domaine de la forêt perdue (Notre-Dame-du-Mont-Carmel) 204

Domaine des Côtes d'Ardoise (Dunham) 154

Domaine Joly-De Lotbinière (Sainte-Croix) 252

Domaine Mackenzie-King (parc de la Gatineau) 181

Drogues 54

Drummondville (Centre-du-Québec) 206

hébergement 209*restaurants* 210

Dundurn Castle (Hamilton) 414

Dundurn Park (Hamilton) 414

Dune du Havre Aubert (Île du Havre Aubert) 276

Dunham (Cantons-de-l'Est)

achats 166*hébergement* 161*restaurants* 164*sorties* 165

E

Eastern Townships Bank, ancienne (Sherbrooke) 157

Écluse hydraulique (Peterborough) 363

École des Ursulines du Québec (Ville de Québec) 216

École Le Plateau (Montréal) 102

Écomusée d'Anticosti (Port-Menier) 315

Économie 37

Économusée de la meunerie (Île aux Coudres) 292

Économusée de la vigne et du vin (Dunham) 154

Économusée du fromage (Baie-Saint-Paul) 293

Économusée du papier (Saint-Joseph-de-la-Rive) 290

Économusée du sable (Île du Havre Aubert) 276

Éco-Odyssée (Wakefield) 181

EdgeWalk (Toronto) 381

Édifice Aldred (Montréal) 76

Édifice de la douane (Kingston) 348

Édifice Ernest-Cormier (Montréal) 80

Édifice Gaston-Miron (Montréal) 102

Édifice New York Life (Montréal) 76

Édifices du Parlement (Ottawa) 327

Édifice Sun Life (Montréal) 86

Église anglicane St. George (Montréal) 87

Église de Bassin et son presbytère (Île du Havre Aubert) 276

Église de La Présentation (La Présentation) 149

Église de la Sainte-Famille (Cap-Santé) 234

Église du Gesù (Montréal) 91

Église (L'Anse-Saint-Jean) 294

Église Notre-Dame-de-Bonsecours (L'Islet-sur-Mer) 253

Église Notre-Dame-des-Neiges (Trois-Pistoles) 268

Église Notre-Dame-des-Victoires (Ville de Québec) 222

Église protestante de Petit-Gaspé, ancienne (Cap-des-Rosiers) 272

Église Saint-Charles-Borromée (Charlesbourg) 235

Église Sainte-Famille (Sainte-Famille) 232

Église Sainte-Geneviève (Berthierville) 170

Église Saint-Enfant-Jésus du Mile-End (Montréal) 107

Église Saint-François-de-Sales (Neuveville) 234

Église Saint-Georges (Saint-Georges) 256

Église Saint-Hilaire (Mont-Saint-Hilaire) 148

Église Saint-Jean-Baptiste (Montréal) 102

Église Saint-Jean-Baptiste (Saint-Jean-Port-Joli) 254

Église Saint-Louis (Lotbinière) 252

Église Saint-Michel-Archange (Montréal) 107

Église Saint-Pierre de La Verrière (Île du Cap aux Meules) 275

Église Saint-Viateur (Montréal) 107

Empress of Ireland, pavillon de (Pointe-au-Père) 269

Eldon House (London) 412

Électricité 54

Elgin and Winter Garden Theatres (Toronto) 386

Elora Gorge Conservation Area (Elora) 410

Elora (sud-ouest de l'Ontario) 410

hébergement 424

Empress of Ireland, pavillon de (Pointe-au-Père) 269

Enfants 54

Équitation 65

Ermattinger-Clergue, Lieu historique national (Sault Ste. Marie) 437

Escalade 65

Escalier Casse-Cou (Ville de Québec) 220

Escarpeement du Niagara 368

Espace Félix-Leclerc (Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans) 232

Exporail le Musée ferroviaire canadien (Saint-Constant) 149

F

Fairmont Royal York (Toronto) 386

Falaises de la Belle Anse (Île du Cap aux Meules) 275

Farmer's Market (Kitchener) 410

Faubourg Saint-Jean-Baptiste (Ville de Québec) 226, 227

Faune 21

Fergus (sud-ouest de l'Ontario) 410
restaurants 427

Festival beauceron de l'érable (Saint-Georges) 261

Festival d'astronomie populaire du Mont-Mégantic (Mont Mégantic) 158

Festival de la chanson de Tadoussac (Tadoussac) 320

Festival de Lanaudière (Joliette) 189

Festival de l'oe blanche (Montmagny) 261

Festival de montgolffières de Gatineau (Gatineau) 189

Festival de musique émergente en Abitibi-Témiscamingue (Rouyn-Noranda) 198

Festival des films du monde de Montréal (Montréal) 138

Festival des tulipes (Ottawa) 339

Festival d'été de Québec (Ville de Québec) 246

Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue (Abitibi-Témiscamingue) 198

Festival du nouveau cinéma (Montréal) 138

Festival international de jardins (Grand-Métis) 286

Festival international de jazz de Montréal (Montréal) 137

Festival international de la chanson de Granby (Granby) 166

Festival international de la poésie (Trois-Rivières) 211

Festival international du blues de Tremblant (Station Mont Tremblant) 189

Festival international Nuits d'Afrique (Montréal) 138

Festival Juste pour rire (Montréal) 137

Festival Orford (Orford) 165

Festivals et événements 54

Bal de neige (Ottawa) 339

Caribana Toronto 404

Carnaval de Québec (Ville de Québec) 246

Concours des châteaux de sable des Îles de la Madeleine (Îles de la Madeleine) 286

Festival beauceron de l'érable (Saint-Georges) 261

Festival d'astronomie populaire du Mont Mégantic (Notre-Dame-des-Bois) 158

Festival de la chanson de Tadoussac (Tadoussac) 320

Festival de Lanaudière (Joliette) 189

Festival de l'oe blanche (Montmagny) 261

Festival de montgolffières de Gatineau (Gatineau) 189

Festival de musique émergente en Abitibi-Témiscamingue (Rouyn-Noranda) 198

Festival des films du monde de Montréal (Montréal) 138

Festival des tulipes (Ottawa) 339

Festival d'été de Québec (Ville de Québec) 246

Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue (Abitibi-Témiscamingue) 198

Festival du nouveau cinéma (Montréal) 138

Festival international de jardins (Grand-Métis) 286

Festival international de jazz de Montréal (Montréal) 91, 137

Festival international de la chanson de Granby (Granby) 166

Festival international de la poésie (Trois-Rivières) 211

Festival international du blues de Tremblant (Station Mont Tremblant) 189

Festival international Nuits d'Afrique (Montréal) 138

Festival Juste pour rire (Montréal) 137

Festival Orford (Orford) 165

Festival Western de Saint-Tite (Saint-Tite) 210

Fête Bières et Saveurs (Chambly) 166

Fête des neiges (Montréal) 137

Fêtes de la Nouvelle-France (Ville de Québec) 246

FrancoFolies de Montréal (Montréal) 137

International de montgolffières de Saint-Jean-sur-Richelieu (Saint-Jean-sur-Richelieu) 166

Journée nationale des patriotes (Saint-Denis-sur-Richelieu) 165

Just for Laughs Festival (Montréal) 137

Kempfest (Barrie) 372

La Biennale de Sculpture Saint-Jean-Port-Joli (Saint-Jean-Port-Joli) 261

Les grands feux du Casino du Lac-Leamy (Hull) 189

L'International des Feux Loto-Québec (Montréal) 137

Montréal en lumière (Montréal) 137

North by Northeast 404

Oktoberfest (Waterloo) 430

Pop Montréal (Montréal) 138

Pow-wow (Île Manitoulin) 446

Pride Toronto 404

Shaw Festival (Niagara-on-the-Lake) 430

Stratford Festival (Stratford) 429

Symposium international d'art contemporain de Baie-Saint-Paul (Baie-Saint-Paul) 305

Toronto International Film Festival (TIFF) 404

Toronto Jazz Festival 404

Traversée internationale du lac Memphrémagog (Magog) 165

Traversée internationale du lac Saint-Jean (Roberval) 305

Festival Western de Saint-Tite (Saint-Tite) 210

Fête Bières et Saveurs (Chambly) 166

Fête des neiges (Montréal) 137

Fêtes de la Nouvelle-France (Ville de Québec) 246

Fire Hall No. 312 (Toronto) 393

First Canadian Place (Toronto) 385

First St. Andrew's United Church (London) 412

Fjord-du-Saguenay, parc national du (Rivière-Éternité) 294

Flatiron Mural (Toronto) 388

Floral Clock (Niagara Falls) 419

Flore 21
 Fonderie Horne, Xstrata Copper (Rouyn-Noranda) 195
 Fontaine de Tourny (Ville de Québec) 224
 Forges-du-Saint-Maurice, Lieu historique national des (Trois-Rivières) 202
 Formalités d'entrée 48
 Fort-Chambly, Lieu historique national du (Chambly) 145
 Fort de l'île Sainte-Hélène (Montréal) 112
 Fort-George, Lieu historique national du (Niagara-on-the-Lake) 417
 Fort Henry (Kingston) 347
 Fortifications-de-Québec, Lieu historique national des (Ville de Québec) 216
 Fort-Lennox, Lieu historique national du (St-Paul-de-l'Île-aux-Noix) 146
 Fort-Malden, Lieu historique national du (Amherstburg) 421
 Fort Péninsule (Cap-des-Rosiers) 272
 Forts-de-Lévis, Lieu historique national des (Lévis) 252
 Fort-Témiscamingue, Lieu historique national du (Ville-Marie) 196
 Fort-Wellington, Lieu historique national (Prescott) 345
 Fort William Historical Park (Thunder Bay) 440
 Fort York (Toronto) 380
 Français québécois 54
 FrancoFolies de Montréal (Montréal) 137
 Frénésie de la Main (Montréal) 96
 Fresque des Québécois (Ville de Québec) 222
 Fresque du Petit-Champlain (Ville de Québec) 220
 Frontenac County Court House (Kingston) 348
 Frontenac Provincial Park (sud-est de l'Ontario) 351
 Fulford House (Brockville) 345
 Fumeurs 54

G

Galerie Lounge TD (Montréal) 92
 Galeries intérieures (Montréal) 89
 Galets de Natashquan, Les (Natashquan) 316
 Gananoque (sud-est de l'Ontario) 346
hébergement 355
restaurants 357
 Gardiner Museum (Toronto) 392
 Gare maritime Iberville du Port de Montréal (Montréal) 80
 Gare Windsor (Montréal) 87
 Gaspé (Gaspésie) 272
hébergement 280
restaurants 284
 Gaspésie 263, **271**
achats 286
hébergement 279
restaurants 283
sorties 285

Gatineau (Outaouais) 180
hébergement 184
restaurants 187
sorties 188, 189
 Gays et lesbiennes 54
 Géographie 20
 Gîtes touristiques 56
 Glanmore, Lieu historique national (Belleville) 353
 Glissade sur neige
Montréal 117
 Golf 65
Toronto 395
 Gooderham Building (Old Town Toronto) 388
 Granby (Cantons-de-l'Est) 152
hébergement 161
restaurants 163
sorties 166
 Grande Allée (Ville de Québec) 223, **225**
 Grande Bibliothèque (Montréal) 98
 Grande Dépression 31
 Grande-Entrée (Îles de la Madeleine) 276
 Grande-Grave (Cap-des-Rosiers) 272
 Grand-Métis (Gaspésie) 270
achats 286
restaurants 283
sorties 286
 Grands feux du Casino du Lac-Leamy, Les (Gatineau) 189
 Gravenhurst (centre de l'Ontario) 365
 Grosse-Île-et-le-Mémorial-des-Irlandais, Lieu historique national de la (Montmagny) 253
 Grosse Île, La (Îles de la Madeleine) 276
 Grotte à la Patate (Île d'Anticosti) 315
 Guelph City Hall (Guelph) 411
 Guelph (sud-ouest de l'Ontario) 410

H

Habitat 67 (Montréal) 110
 Haliburton (centre de l'Ontario) 363
hébergement 369
 Haliburton Highlands (centre de l'Ontario) 362
 Hamilton Military Museum (Hamilton) 415
 Hamilton (sud-ouest de l'Ontario) 414
hébergement 425
restaurants 428
sorties 429
 Harbourfront Centre (Toronto) 377
 Harrison Park (centre de l'Ontario) 367
 Haute-Ville (Ottawa) 327
 Havre-Aubert (Île du Havre Aubert) 275
 Havre-aux-Maisons (Île du Havre aux Maisons) 276
 Havre de la Découverte (Penetanguishen) 366
 Havre-Saint-Pierre (Côte-Nord) 313
hébergement 318
restaurants 319

Hébergement 55

Algonquin Provincial Park 370
 Alma 302
 Amos 197
 Baie-Comeau 317
 Baie-Saint-Paul 299
 Beaufort 239
 Bécancour 208
 Bonaventure 281
 Bracebridge 370
 Bromont 161
 Cap-à-l'Aigle 301
 Chambord 302
 Charlesbourg 240
 Château-Richer 239
 Chicoutimi 301
 Cobourg 356
 Collingwood 371
 Deschambault-Grondines 240
 Drummondville 209
 Dunham 161
 Elora 424
 Gananoque 355
 Gaspé 280
 Gatineau 184
 Granby 161
 Haliburton 369
 Hamilton 425
 Havre-Saint-Pierre 318
 Huntsville 370
 Île aux Coudres 300
 Île aux Grues 258
 Île d'Anticosti 318
 Île de la Grande Entrée 282
 Île de Quinte 356
 Île du Cap aux Meules 281
 Île du Havre Aubert 282
 Île du Havre aux Maisons 282
 Île Manitoulin 443
 Îles du Pot à l'Eau-de-Vie 279
 Jonquière 301
 Kamouraska 278
 Kenora 444
 Kingston 355
 Kitchener 423
 Knowlton 162
 La Baie 301
 Lac-Brome 161
 Lac-Supérieur 183
 La Malbaie 300
 L'Anse-Saint-Jean 301
 La Tuque 208
 Le Bic 279
 London 424
 Magog 162
 Matane 279
 Métis-sur-Mer 279
 Montebello 184

Montmagny 257
 Montréal 118
 Mont-Saint-Hilaire 160
 Mont-Tremblant 183
 Morrisburg 355
 Mystic 161
 Natashquan 318
 Niagara Falls 425
 Niagara-on-the-Lake 425
 North Bay 442
 North Hatley 162
 Nouvelle 281
 Orford 162
 Orillia 370
 Oshawa 356
 Ottawa 335
 Owen Sound 371
 Parc de la Gatineau 184
 Parc national de la Gaspésie 280
 Parc national des Îles-du-Saint-Laurent 355
 Parc national du Bic 279
 Parc national Forillon 280
 Percé 281
 Péribonka 302
 Pointe-à-la-Croix 281
 Pointe-au-Père 279
 Port-Daniel-Gascons 281
 Port-Menier 318
 Rowdon 182
 Réserve faunique de Matane 280
 Rimouski 279
 Rivière-du-Loup 279
 Rouyn-Noranda 197
 Saint-André 278
 Saint-Antoine-de-Tilly 257
 Sainte-Adèle 182
 Sainte-Agathe-des-Monts 183
 Sainte-Anne-de-Beaufort 239
 Sainte-Anne-des-Monts 280
 Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier 241
 Sainte-Famille 240
 Saint-Élie-de-Caxton 208
 Saint-Eugène-de-L'Islet 258
 Saint-Félicien 302
 Saint-Georges 258
 Saint-Irénée 300
 Saint-Jean-de-Matha 182
 Saint-Jean-Port-Joli 258
 Saint-Jean-sur-Richelieu 160
 Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans 239
 Saint-Marc-sur-Richelieu 161
 Saint-Mathieu-du-Parc 207
 Saint-Michel-des-Saints 182
 Saint-Paul-de-Montminy 258
 Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans 240
 Saint-Sauveur 182
 Saint-Urbain 300
 Sault Ste. Marie 443

Hébergement (*suite*)

Sept-Îles 317
 Sherbrooke 163
 St. Jacobs 423
 St. Marys 424
 Stratford 424
 Sudbury 443
 Sutton 162
 Tadoussac 317
 Thunder Bay 444
 Tobermory 371
 Toronto 396
 Trois-Rivières 207
 Val-David 182
 Val-d'Or 197
 Victoriaville 208
 Ville de Québec 237
 Ville-Marie 197
 Wakefield 184
 Wasaga Beach 370
 Waterloo 423
 Wendake 240
 Windsor 426

Heritage Toronto (Toronto) 388
 Hess Village (Hamilton) 414
 High Park (Toronto) 380
 Histoire 23
 Hockey Hall of Fame (Toronto) 386
 Honest Ed's (Toronto) 384
 Hôpital Général des Sœurs Grises (Montréal) 78
 Hôpital Notre-Dame (Montréal) 102
 Horaires 57
 Hôtel de Glace (Charlesbourg) 235
 Hôtel de ville (Cobourg) 353
 Hôtel de ville (Montréal) 81
 Hôtel de ville (Ville de Québec) 218
 Hôtel-Dieu (Montréal) 96
 Hôtel du Parlement (Ville de Québec) 223
 Hôtel-Musée Premières Nations (Wendake) 236
 Hôtels 56
 Hôtel Tadoussac (Tadoussac) 309
 Hudson (Montréal)
 achats 166
 Huntsville (centre de l'Ontario) 365
 hébergement 370
 restaurants 371
 Huronia Museum & Ouendat Village (Midland) 366
 Hutchison House Museum (Peterborough) 363

Île aux Basques (Trois-Pistoles) 268
 Île aux Coudres (Charlevoix) 292
 hébergement 300

Île aux Grues (Chaudière-Appalaches) 253
 hébergement 258
 restaurants 259
 Île aux Lièvres (Bas-Saint-Laurent) 268
 Île Bonaventure (Percé) 273
 Île Boudreau (Île de la Grande Entrée) 278
 Île d'Anticosti (Côte-Nord) 314
 achats 320
 hébergement 318
 Île de la Grande Entrée (Îles de la Madeleine) 276
 hébergement 282
 Île d'Entrée (Îles de la Madeleine) 278
 Île de Quinte (sud-est de l'Ontario) 352
 hébergement 356
 restaurants 357
 Île-des-Moulins, Site historique de l' (Terrebonne) 169
 Île d'Orléans (région de Québec)
 hébergement 239
 restaurants 244
 Île du Cap aux Meules (Îles de la Madeleine) 275
 achats 286
 hébergement 281
 restaurants 285
 sorties 285
 Île du Havre Aubert (Îles de la Madeleine) 275
 achats 286
 hébergement 282
 restaurants 285
 Île du Havre aux Maisons (Îles de la Madeleine) 276
 hébergement 282
 Île Manitoulin (nord de l'Ontario) 436
 achats 446
 hébergement 443
 restaurants 445
 sorties 445
 Île Notre-Dame (Montréal) 110, **111**
 Île Sainte-Hélène (Montréal) 110, **111**
 Îles de la Madeleine 263, **277**
 achats 286
 hébergement 281
 restaurants 285
 sorties 285
 Îles de Toronto (Toronto) 380
 Îles du Pot à l'Eau-de-Vie (Bas-Saint-Laurent) 268
 hébergement 279
 Île Verte (Bas-Saint-Laurent) 268
 Immigration Canada 48
 Insectarium de Montréal (Montréal) 113
 Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec (Montréal) 97
 International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu (Saint-Jean-sur-Richelieu) 166
 International des Feux Loto-Québec, L' (Montréal) 137
 International Hockey Hall of Fame (Kingston) 351
 Inuits 38

ITHQ (Montréal) 97
Ivy Lea (sud-est de l'Ontario) 346

J

Jack Miner Bird Sanctuary (Kingsville) 421
Jardin botanique (Montréal) 113
Jardin Daniel-A. Séguin (Saint-Hyacinthe) 149
Jardin de sculptures du CCA (Montréal) 88
Jardin des glaciers (Baie-Comeau) 311
Jardin Scullion (L'Ascension-de-Notre-Seigneur) 298
Jardins de l'Hôtel-de-Ville (Ville de Québec) 218
Jardins de Métis (Grand-Métis) 270
Jardins du cap à l'Aigle (Cap-à-l'Aigle) 293
Jardins du Précambrien (Val-David) 174
Johnston District Courthouse (Brockville) 345
Joliette (Lanaudière) 169
 achats 189
 restaurants 185
 sorties 188
Jonquière (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
 hébergement 301
 restaurants 304
 sorties 305
Joseph Brant Museum (Burlington) 414
Joseph Schneider Haus Museum (Kitchener) 410
Journey Behind the Falls (Niagara Falls) 420
Jours fériés 57

K

Kahnawake (Montréal) 150
Kakabeka Falls Provincial Park (nord de l'Ontario) 441
Kamouraska (Bas-Saint-Laurent) 266
 achats 286
 hébergement 278
 restaurants 282
Kawartha Lakes (centre de l'Ontario) 362
Kayak 64
 Mauricie 205
Kempfenfest (Barrie) 372
Kenora (nord de l'Ontario) 442
 hébergement 444
Kensington Market (Toronto) 390
Killarney Provincial Park (nord de l'Ontario) 436
Kingston City Hall (Kingston) 347
Kingston (sud-est de l'Ontario) 346, **349**
 achats 359
 hébergement 355
 restaurants 357
 sorties 358
Kingsville (sud-ouest de l'Ontario) 421
Kiosque Edwin-Bélanger (Ville de Québec) 224

Kitchener (sud-ouest de l'Ontario) 410
 achats 430
 hébergement 423
 restaurants 426
Kitchener-Waterloo Art Gallery (Kitchener) 410
Knowlton (Cantons-de-l'Est) 154
 achats 166
 hébergement 162
 sorties 165

L

La Baie (Montréal) 90
La Baie (Saguenay-Lac-Saint-Jean) 296
 hébergement 301
 restaurants 304
La Bauge (Brigham) 159
Lac aux Castors (Montréal) 104
Lac-Beauport (région de Québec) 235
Lac-Brome (Cantons-de-l'Est) 154
 hébergement 161
 restaurants 164
Lac des Sables (Sainte-Agathe-des-Monts) 174
Lac Mégantic (Cantons-de-l'Est) 158
Lac Memphrémagog (Cantons-de-l'Est) 155
 sorties 165
Lac Muskoka (centre de l'Ontario) 364
La Côte, site de (Île du Cap aux Meules) 275
Lac Saint-François, Réserve nationale de faune du (Salaberry-de-Valleyfield) 151
Lacs Kawartha (centre de l'Ontario) 362
Lac-Supérieur (Laurentides)
 hébergement 183
 restaurants 187
La Doré (Saguenay-Lac-Saint-Jean) 298
La Grave, Site historique de (Île du Havre Aubert) 275
Laiterie Charlevoix (Baie-Saint-Paul) 293
Lake of the Woods Provincial Park (nord de l'Ontario) 442
Lake Superior Provincial Park (nord de l'Ontario) 438
La Malbaie (Charlevoix) 292
 hébergement 300
 restaurants 303
 sorties 305
Lanaudière 167, **171**
 achats 189
 hébergement 182
 restaurants 185
 sorties 188
L'Anse-à-Beaufils (Gaspésie) 273
L'Anse-Saint-Jean (Saguenay-Lac-Saint-Jean) 294
 hébergement 301
La Prairie (Montréal) 149
La Présentation (Montréal) 149
La Ronde (Montréal) 112

L'Ascension-de-Notre-Seigneur (Saguenay-Lac-Saint-Jean) 298

La Tuque (Mauricie) 205
hébergement 208
restaurants 209

Laurentides 167, **175**
achats 189
hébergement 182
restaurants 185
sorties 188

Laveries 57

Le Bic (Bas-Saint-Laurent)
hébergement 279
restaurants 283

Le Cep d'Argent (Magog) 156

Leclerc, Félix 231

Le Méridien King Edward (Toronto) 388

Lennoxville (Cantons-de-l'Est) 156

Les Escoumins (Côte-Nord) 310

Les Pervenches (Farnham) 159

Lévis (Chaudière-Appalaches) 252
restaurants 259
sorties 260

Lieu historique national de la Bataille-de-la-Châteauguay (Salaberry-de-Valleyfield) 151

Lieu historique national de la Grosse-Île-et-le-Mémorial-des-Irlandais (Montmagny) 253

Lieu historique national de la Maison-Banting (London) 412

Lieu historique national de la Maison-Commemorative-Bethune (Gravenhurst) 365

Lieu historique national de la Maison Laurier (Ottawa) 332

Lieu historique national de la Maison Wilfrid-Laurier (Victoriaville) 206

Lieu historique national de la Villa-Bellevue (Kingston) 350

Lieu historique national des Forges-du-Saint-Maurice (Trois-Rivières) 202

Lieu historique national des Fortifications-de-Québec (Ville de Québec) 216

Lieu historique national des Forts-de-Lévis (Lévis) 252

Lieu historique national du Canal-de-Sault-Ste. Marie (Sault Ste. Marie) 437

Lieu historique national du Canal-Rideau (Ottawa) 327

Lieu historique national du Fort-Chambly (Chambly) 145

Lieu historique national du Fort-George (Niagara-on-the-Lake) 417

Lieu historique national du Fort-Lennox (St-Paul-de-l'Île-aux-Noix) 146

Lieu historique national du Fort-Malden (Amherstburg) 421

Lieu historique national du Fort-Témiscamingue (Ville-Marie) 196

Lieu historique national du Manoir-Papineau (Montebello) 178

Lieu historique national du Phare-de-Pointe-au-Père (Pointe-au-Père) 269

Lieu historique national Ermatinger-Clergue (Sault Ste. Marie) 437

Lieu historique national Fort-Wellington (Prescott) 345

Lieu historique national Glanmore (Belleville) 353

Lieu historique national Parkwood (Oshawa) 354

Lieu historique national Sir-George-Étienne-Cartier (Montréal) 82

L'Isle-aux-Coudres (Île aux Coudres) 292

L'Islet-sur-Mer (Chaudière-Appalaches) 253
restaurants 259

L'Isle-Verte (Bas-Saint-Laurent) 268

Littérature 40, 44

Littoral, Le (Oka) 173

Location de voitures 50

Loisirs d'été 64

Loisirs d'hiver 67

London (sud-ouest de l'Ontario) 411
achats 430
centre-ville **413**

hébergement 424
restaurants 428

Longueuil (Montréal) 150
restaurants 163

L'Orpailleur (Dunham) 154

Lotbinière (Chaudière-Appalaches) 252

Loyalistes 344

M

Macaulay Heritage Park (Picton) 352

Macdonald Park (Kingston) 348

MacDonald Stewart Art Centre (Guelph) 411

Magasin Général Historique Authentique 1928 (L'Anse-à-Beaufils) 273

Magog (Cantons-de-l'Est) 155
hébergement 162
restaurants 164
sorties 165

Maid of the Mist (Niagara Falls) 419

Main, la (Montréal) 94, **95**

Maison Alphonse-Desjardins (Lévis) 252

Maison-Banting, Lieu historique national de la (London) 412

Maison-Commemorative-Bethune, Lieu historique national de la (Gravenhurst) 365

Maison de la Douane (Montréal) 77

Maison de l'OACI (Montréal) 93

Maison de mère d'Youville (Montréal) 78

Maison Deschambault (Deschambault) 234

Maison des cultures amérindiennes (Mont-Saint-Hilaire) 148

Maison Drouin (Sainte-Famille) 232

Maison du Festival Rio Tinto Alcan (Montréal) 92

Maison du seigneur Larue (Neuveville) 234

- Maison-Laurier, Lieu historique national de la (Ottawa) 332
- Maison Maurice Dufour (Baie-Saint-Paul) 293
- Maison Morey (Sherbrooke) 158
- Maison nationale des Patriotes (Saint-Denis-sur-Richelieu) 149
- Maisonnette (Montréal) 113, **115**
- Maison Notman (Montréal) 97
- Maison Papineau (Montréal) 83
- Maison Pierre du Calvet (Montréal) 82
- Maison René-Richard (Baie-Saint-Paul) 290
- Maison Shaughnessy (Montréal) 88
- Maison Smith (Montréal) 104
- Maison symphonique de Montréal (Montréal) 92
- Maison Wilfrid-Laurier, Lieu historique national de la (Victoriaville) 206
- Manic-2 (Baie-Comeau) 311
- Manic-5 (Baie-Comeau) 311
- Manicouagan (Côte-Nord) 309
- Manoir Fraser (Cap-à-l'Aigle) 293
- Manoir Fraser (Rivière-du-Loup) 266
- Manoir Hovey (North Hatley) 156
- Manoir Mauvide-Genest (Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans) 231
- Manoir Montmorency (Beauport) 228
- Manoir-Papineau, Lieu historique national du (Montebello) 178
- Manoir Richelieu (La Malbaie) 292
- Manoir Rouville-Campbell (Mont-Saint-Hilaire) 148
- Manoir seigneurial MacPherson-LeMoine (Île aux Grues) 253
- Marché Bonsecours (Montréal) 83
- Marché By (Ottawa) 332
- Marchés 57
- Marineland (Niagara Falls) 421
- Marine Museum of the Great Lakes (Kingston) 348
- Martello, tours 350
- Martyrs' Shrine (Midland) 366
- Matane (Gaspésie) 270
hébergement 279
restaurants 283
- Mauricie 199, **200**
achats 211
hébergement 207
restaurants 209
sorties 210
- McDonald (Île d'Anticosti) 315
- McGreer Hall (Lennoxville) 156
- M'chigeeng (Île Manitoulin) 436
- Menonite Story, The (St. Jacobs) 410
- Métis-sur-Mer (Gaspésie)
hébergement 279
restaurants 283
- Metro Hall (Toronto) 384
- Middlesex County Building (London) 412
- Midland (centre de l'Ontario) 365
hébergement 370
restaurants 372
- Mile-End (Montréal) 106, **109**
- Mille-Îles (sud-est de l'Ontario) 346
- Miller Museum of Geology and Mineralogy (Kingston) 350
- Milton-Parc (Montréal) 94, **95**
- Mirvish, Ed 384
- Mission Saint-François-Xavier (Kahnawake) 151
- Monastère des Laïcs (Sainte-Anne-de-Beaupré) 229
- Monastère des Ursulines (Ville de Québec) 216
- Monnaie 53
- Monnaie royale canadienne (Ottawa) 332
- Mont Albert (Gaspésie) 272
- Mont-Alta (Val-David) 177
- Mont Arthabaska (Victoriaville) 206
- Mont-Avila (Piedmont) 177
- Mont Blanc (Saint-Faustin-Lac-Carré) 177
- Mont-Chauve (Cantons-de-l'Est) 159
- Montebello (Outaouais) 178
hébergement 184
- Montréal 143, **147**
achats 166
hébergement 160
restaurants 163
sorties 165
- Mont-Habitant (Saint-Sauveur) 177
- Mont Jacques-Cartier (Gaspésie) 272
- Montmagny (Chaudière-Appalaches) 253
hébergement 257
restaurants 259
- Mont-Mégantic (Cantons-de-l'Est)
sorties 165
- Mont-Olympia (Piedmont) 177
- Mont Orford (Cantons-de-l'Est) 160
- Mont Owl's Head (Cantons-de-l'Est) 160
- Montréal 71, **72**
achats 138
centre-ville 83, **85**
hébergement 118
restaurants 122
sorties 132
- Montréal en lumière (Montréal) 137
- Mont Richardson (Gaspésie) 272
- Mont Royal (Montréal) 103, **105**
- Mont-Sainte-Anne, station touristique (région de Québec) 229
- Mont-Saint-Hilaire (Montréal) 146
hébergement 160
- Mont Saint-Sauveur (Saint-Sauveur) 177
- Mont-Tremblant (Laurentides) 174
hébergement 183
restaurants 187
sorties 188

Mont Xalibu (Gaspésie) 272
 Monument à Maisonneuve (Montréal) 76
 Monument aux Patriotes de Mont-Saint-Hilaire (Mont-Saint-Hilaire) 148
 Monument-National (Montréal) 92
 Morrisburg (sud-est de l'Ontario) 344
 hébergement 355
 Motels 56
 Motoneige 67
 nord de l'Ontario 442
 Moulin des Pionniers (La Doré) 298
 Moulins de L'Isle-aux-Coudres (Île aux Coudres) 292
 Mount McKay (Thunder Bay) 441
 Murney Tower Museum (Kingston) 348
 Musée acadien du Québec (Bonaventure) 274
 Musée Bytown (Ottawa) 327
 Musée canadien de la guerre (Ottawa) 333
 Musée canadien de la nature (Ottawa) 330
 Musée canadien de la poste (Gatineau) 180
 Musée canadien des civilisations (Gatineau) 180
 Musée canadien des enfants (Gatineau) 180
 Musée d'art contemporain de Baie-Saint-Paul (Baie-Saint-Paul) 290
 Musée d'art contemporain de Montréal (Montréal) 92
 Musée d'art de Joliette (Joliette) 169
 Musée de la civilisation (Ville de Québec) 223
 Musée de la Gaspésie (Gaspé) 273
 Musée de la Grange octogonale Adolphe-Gagnon (Saint-Fabien) 268
 Musée de l'agriculture (Ottawa) 334
 Musée de la mémoire vivante (Saint-Jean-Port-Joli) 254
 Musée de la Mer (Île du Havre Aubert) 276
 Musée de l'Amérique française (Ville de Québec) 219
 Musée de la monnaie (Ottawa) 330
 Musée de la nature et des sciences de Sherbrooke (Sherbrooke) 157
 Musée de l'aviation et de l'espace du Canada (Ottawa) 333
 Musée de l'Hôtel des Postes (Victoriaville) 206
 Musée des Abénakis (Odanak) 207
 Musée de sainte Anne (Sainte-Anne-de-Beaupré) 229
 Musée des beaux-arts de Montréal (Montréal) 84
 Musée des beaux-arts de Sherbrooke (Sherbrooke) 158
 Musée des beaux-arts du Canada (Ottawa) 331
 Musée des Hospitalières (Montréal) 96
 Musée d'histoire naturelle (Nouvelle) 274
 Musée du Bas-Saint-Laurent (Rivière-du-Loup) 266
 Musée du Fjord (La Baie) 296
 Musée du Haut-Richelieu (Saint-Jean-sur-Richelieu) 146
 Musée ferroviaire canadien, Exporail le (Saint-Constant) 149
 Musée Gilles-Villeneuve (Berthierville) 170

Musée huron-wendat (Wendake) 236
 Musée Les Voitures d'Eau (Île aux Coudres) 292
 Musée Marguerite-Bourgeoys (Montréal) 82
 Musée maritime de Charlevoix (Saint-Joseph-de-la-Rive) 292
 Musée maritime du Québec (L'Islet-sur-Mer) 254
 Musée Marius-Barbeau (Saint-Joseph-de-Beauce) 255
 Musée McCord d'histoire canadienne (Montréal) 90
 Musée minéralogique et minier de Thetford Mines (Thetford Mines) 257
 Musée national des beaux-arts du Québec (Ville de Québec) 224
 Musée national des sciences et de la technologie (Ottawa) 334
 Musée québécois de culture populaire (Trois-Rivières) 202
 Musée régional de la Côte-Nord (Sept-Îles) 313
 Musée régional de Rimouski (Rimouski) 269
 Musée Stewart (Montréal) 112
 Museum of Contemporary Canadian Art (MOCCA) (Toronto) 390
 Museum of Ontario Archaeology (London) 412
 Musique 41, 45
 M.V. Wilcox (Île d'Anticosti) 315
 Mystic (Cantons-de-l'Est)
 achats 166
 hébergement 161

N

Natashquan (Côte-Nord) 315
 hébergement 318
 restaurants 319
 Nathan Phillips Square (Toronto) 387
 National Club Building (Toronto) 385
 Neuville (région de Québec) 234
 New City Hall (Toronto) 387
 Neys Provincial Park (nord de l'Ontario) 439
 Niagara Falls (sud-ouest de l'Ontario) 417
 hébergement 425
 restaurants 428
 sorties 429
 Niagara-on-the-Lake (sud-ouest de l'Ontario) 416
 achats 430
 hébergement 425
 restaurants 428
 sorties 429
 Niagara Parks Botanical Gardens (Niagara Falls) 419
 Niagara Parks Butterfly Conservatory (Niagara Falls) 421
 Niagara Parks Floral Show House (Niagara Falls) 420
 Niagara's Fury (Niagara Falls) 420
 Nipigon (nord de l'Ontario) 439
 North American Black Historical Museum (Amherstburg) 422

North Bay (nord de l'Ontario) 434

achats 446

hébergement 442

restaurants 444

sorties 445

North Hatley (Cantons-de-l'Est) 156

hébergement 162

restaurants 164

Notre-Dame-des-Bois (Cantons-de-l'Est) 158

Notre-Dame-du-Mont-Carmel (Mauricie) 204

Notre-Dame-du-Portage (Bas-Saint-Laurent)

restaurants 282

Nouvelle-France 24

Nouvelle (Gaspésie) 274

hébergement 281

Number 15 (Toronto) 385

O

Obélisque de la place Charles-de-Gaulle
(Montréal) 102

Observation de la faune

Montréal 151

Observation des baleines 65

Bas-Saint-Laurent 269

Charlevoix 293

Côte-Nord 311, 316

Gaspésie 274

Observation des oiseaux 66

centre de l'Ontario 369

Gaspésie 274

région de Québec 236

sud-est de l'Ontario 351

sud-ouest de l'Ontario 423

Observation des phoques 65

îles de la Madeleine 278

Odanak (Centre-du-Québec) 207

Odyssée des Bâtisseurs, L' (Alma) 298

Ojibway Nature Centre (Windsor) 423

Ojibwe Cultural Foundation (M'chigeeng) 436

Oka (Laurentides) 173

Oktoberfest (Waterloo) 430

Old City Hall (London) 412

Old City Hall (Toronto) 387

Old Town Toronto (Toronto) 388

hébergement 397

restaurants 400

Onhoïa Chetek8e (Wendake) 235

Ontario 321

centre **360**

nord **432**

sud-est **342**

sud-ouest **406**

Ontario Legislature (Toronto) 391

Ontario Science Centre (Toronto) 394

Ontario Street (Kingston) 348

Oratoire Saint-Joseph (Montréal) 104

Orford (Cantons-de-l'Est) 156

hébergement 162

sorties 165

Original Toronto Stock Exchange (Toronto) 385

Orillia (centre de l'Ontario) 364

hébergement 370

Oshawa Community Museum (Oshawa) 354

Oshawa (sud-est de l'Ontario) 354

hébergement 356

restaurants 358

Ottawa (Ontario) 323, **324**

achats 340

centre-ville **329**

hébergement 335

restaurants 336

sorties 339

Ouimet Canyon (nord de l'Ontario) 439

Outaouais 167, **179**

achats 189

hébergement 184

restaurants 187

sorties 188

Outaouais, les 331

Outremont (Montréal) 106, **109**

Owen Sound (centre de l'Ontario) 367

hébergement 371

restaurants 372

P

Palais de justice, ancien (Montréal) 80

Palais de justice (Montréal) 80

Palais des congrès de Montréal (Montréal) 93

Palais Montcalm (Ville de Québec) 227

Papeterie Saint-Gilles (Saint-Joseph-de-la-Rive) 290

Parc Aventures Cap Jaseux (Saint-Fulgence) 297

Parc de la caverne du Trou de la Fée (Desbiens) 297

Parc de la Chute-Montmorency (Beauport) 228

Parc de la Cité-du-Havre (Montréal) 110

Parc de la Gatineau (Outaouais) 180

hébergement 184

Parc de la rivière Batiscan (Mauricie) 204

Parc des Cascades (Rawdon) 170

Parc des Champs-de-Bataille (Ville de Québec) 224

Parc des chutes de la Petite rivière Bostonnais

(La Tuque) 205

Parc des Chutes Dorwin (Rawdon) 170

Parc des Chutes-Monte-à-Peine-et-des-Dalles

(Lanaudière) 170

Parc des Chutes (Rivière-du-Loup) 266

Parc des Sept-Chutes (Saint-Georges) 256

Parc des Trois-Bérets (Saint-Jean-Port-Joli) 254

Parc du Mont-Royal (Montréal) 103

Parc Émilie-Gamelin (Montréal) 100
 Parc Jean-Drapeau (Montréal) 112
 Parc La Fontaine (Montréal) 102
 Parc linéaire de la Cyclo-voie du Partage des eaux (Abitibi-Témiscamingue) 196
 Parc linéaire des Bois-Francis (Centre-du-Québec) 207
 Parc linéaire Le P'tit Train du Nord (Laurentides) 173
 Parc marin du Saguenay–Saint-Laurent (Tadoussac) 310
 Parc marin national Fathom Five (centre de l'Ontario) 368
 Parc Mitchell, quartier du (Sherbrooke) 158
 Parc Montmorency (Ville de Québec) 219
 Parc national d'Aigüebelle (Abitibi-Témiscamingue) 195
 Parc national d'Anticosti (Île d'Anticosti) 314
 Parc national de Frontenac (Chaudière-Appalaches) 257
 Parc national de la Gaspésie (Gaspésie) 272
 hébergement 280
 restaurants 284
 Parc national de la Jacques-Cartier (région de Québec) 235
 Parc national de la Mauricie (Mauricie) 205
 Parc national de la Péninsule-Bruce (centre de l'Ontario) 368
 Parc national de la Pointe-Pelée (sud-ouest de l'Ontario) 423
 Parc national de la Pointe-Taillon (Saint-Henri-de-Taillon) 298
 Parc national de l'Île-Bonaventure-et-du-Rocher-Percé (Gaspésie) 273
 Parc national de Miguasha (Gaspésie) 274
 Parc national des Grands-Jardins (Saint-Urbain) 290
 Parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie (Saint-Aimé-des-Lacs) 292
 Parc national des Îles-de-Boucherville (Montréal) 150
 Parc national des Îles-de-la-Baie-Georgienne (centre de l'Ontario) 366
 Parc national des Îles-du-Saint-Laurent (sud-est de l'Ontario) 345
 hébergement 355
 Parc national des Monts-Valin (Saguenay–Lac-Saint-Jean) 296
 Parc national d'Oka (Laurentides) 173
 Parc national du Bic (Bas-Saint-Laurent) 268
 hébergement 279
 Parc national du Fjord-du-Saguenay (Saguenay–Lac-Saint-Jean) 294
 Parc national du Fjord-du-Saguenay (Tadoussac) 310
 Parc national du Mont-Mégantic (Notre-Dame-des-Bois) 158
 Parc national du Mont-Orford (Cantons-de-l'Est) 156
 Parc national du Mont-Saint-Bruno (Montréal) 150
 Parc national du Mont-Tremblant (Laurentides) 176
 Parc national Forillon (Gaspésie) 272
 hébergement 280

Parc olympique (Montréal) 114
 Parcours d'aventure en forêt
 Cantons-de-l'Est 159
 Centre-du-Québec 207
 Côte-Nord 312
 Lanaudière 172
 Mauricie 205
 Montréal 152
 Parc Outremont (Montréal) 108
 Parc régional des Sept-Chutes (Saint-Zénon) 170
 Parc Rockliffe (Ottawa) 333

Parcs et réserves

Aigüebelle (Abitibi-Témiscamingue) 195
 Algonquin (centre de l'Ontario) 363
 Anticosti (Côte-Nord) 314
 Archipel-de-Mingan (Côte-Nord) 313
 Bic (Bas-Saint-Laurent) 268
 Bon Echo Provincial Park (sud-est de l'Ontario) 351
 Cap Tourmente (Cap-Tourmente) 230
 Fathom Five (centre de l'Ontario) 368
 Fjord-du-Saguenay (Saguenay–Lac-Saint-Jean) 294
 Forillon (Gaspésie) 272
 Frontenac (Chaudière-Appalaches) 257
 Frontenac Provincial Park (sud-est de l'Ontario) 351
 Gaspésie (Gaspésie) 272
 Gatineau (Outaouais) 180
 Grands-Jardins (Charlevoix) 290
 Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie (Charlevoix) 292
 Île-Bonaventure-et-du-Rocher-Percé (Gaspésie) 273
 Îles-de-Boucherville (Montréal) 150
 Îles-de-la-Baie-Georgienne (centre de l'Ontario) 367
 Îles-du-Saint-Laurent (sud-est de l'Ontario) 345
 Jacques-Cartier (Lac-Beauport) 235
 Kakabeka Falls (nord de l'Ontario) 441
 Killarney (nord de l'Ontario) 436
 lac Saint-François (Montréal) 151
 Lac Saint-Pierre (Centre-du-Québec) 207
 Lake of the Woods (nord de l'Ontario) 442
 Lake Superior (nord de l'Ontario) 438
 La Vérendrye (Abitibi-Témiscamingue) 194
 Macaulay Heritage Park (Picton) 352
 Matane (Gaspésie) 270
 Mauricie (Mauricie) 205
 Mont-Mégantic (Cantons-de-l'Est) 158
 Mont-Orford (Cantons-de-l'Est) 156
 Mont-Saint-Bruno (Montréal) 150
 Monts-Valin (Saguenay–Lac-Saint-Jean) 296
 Mont-Tremblant (Laurentides) 176
 Neys (nord de l'Ontario) 439
 Oka (Laurentides) 173
 Péninsule-Bruce (centre de l'Ontario) 368
 Pointe-de-l'Est 276
 Pointe-Pelée (sud-ouest de l'Ontario) 423
 Pointe-Taillon (Saguenay–Lac-Saint-Jean) 298
 Pukaskwa (nord de l'Ontario) 439
 Quetico (nord de l'Ontario) 441
 Rouge-Matawin (Lanaudière) 170

- Saguenay (Côte-Nord)* 310
Samuel de Champlain (nord de l'Ontario) 435
Sandbanks Provincial Park (Île de Quinte) 352
Sleeping Giant (nord de l'Ontario) 441
- Parcs fédéraux 62
- Parcs provinciaux 63
- Parc Summit (Montréal) 104
- Parc thématique L'Odyssée des Bâtisseurs (Alma) 298
- Parkwood, Lieu historique national (Oshawa) 354
- Parlement (Ottawa) 327
- Paspébiac (Gaspésie) 273
- Passeport 48
- Patin à glace
Montréal 117
Ottawa 334
Toronto 395
Ville de Québec 236
- Patin à roues alignées 66
- Pavillon de la France (Montréal) 113
- Pavillon du Québec (Montréal) 113
- Pêche 64
Abitibi-Témiscamingue 195, 196
nord de l'Ontario 442
sud-ouest de l'Ontario 412
- Pêche sur la glace 67
Mauricie 205
Saguenay-Lac-Saint-Jean 299
sud-est de l'Ontario 354
- Peinture 43
- Pembroke (nord de l'Ontario) 435
- Penetanguishene (centre de l'Ontario) 366
- Péninsule de Cressy (Île de Quinte) 352
- Percé (Gaspésie) 273
achats 286
hébergement 281
restaurants 284
- Péribonka (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
hébergement 302
- Peterborough (centre de l'Ontario) 362
restaurants 371
- Petit-Champlain (Ville de Québec) 220, **221**
- Phare de Cap-Gaspé (Cap-des-Rosiers) 272
- Phare de l'Anse-à-la-Cabane (Île du Havre Aubert) 276
- Phare de l'Étang-du-Nord (Île du Cap aux Meules) 275
- Phare de l'île Verte (Île Verte) 268
- Phare-de-Pointe-au-Père, Lieu historique national du (Pointe-au-Père) 269
- Phare du Cap Alright (Île du Havre aux Maisons) 276
- Philosopher's Walk (Toronto) 391
- Picton (Île de Quinte) 352
- Place Bonaventure (Montréal) 88
- Place d'Armes (Montréal) 76
- Place d'Armes (Ville de Québec) 216
- Place de la Gare (Mont-Tremblant) 174
- Place de l'Assemblée-Nationale (Ville de Québec) 224
- Place de l'Hôtel-de-Ville (Ville de Québec) 218
- Place des Arts (Montréal) 92
- Place des Festivals (Montréal) 91
- Place du Canada (Montréal) 86
- Place du Centenaire (Montréal) 87
- Place D'Youville (Montréal) 78
- Place D'Youville (Ville de Québec) 227
- Place Jacques-Cartier (Montréal) 81
- Place Jean-Paul-Riopelle (Montréal) 93
- Place Montréal Trust (Montréal) 89
- Place Royale (Montréal) 77
- Place Royale (Ville de Québec) 222
- Place-Royale (Ville de Québec) 220, **221**
- Place Vauquelin (Montréal) 81
- Place Ville Marie (Montréal) 89
- Plage de la Dune de l'Ouest (Île du Cap aux Meules) 275
- Plage de la dune du Havre Aubert (Île du Havre Aubert) 276
- Plage de la Grande Échouerie (La Grosse Île) 276
- Plage de l'île Notre-Dame (Montréal) 113
- Plage du Bout du Banc (Île du Havre Aubert) 276
- Plage du Corfu (Île du Cap aux Meules) 275
- Plage municipale du lac Mercier (Mont-Tremblant) 174
- Plage municipale (Rawdon) 170
- Plage Sandy Hook (Île du Havre Aubert) 276
- Plage urbaine (Montréal) 83
- Planche à neige 67
région de Québec 236
- Plateau Mont-Royal (Montréal) 100, **101**
- Plein air 61
- Plongée sous-marine 66
- Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal (Montréal) 77
- Pointe-à-la-Croix (Gaspésie)
hébergement 281
- Pointe-au-Père (Bas-Saint-Laurent) 269
hébergement 279
- Pointe-Carleton (Île d'Anticosti) 315
- Politique 34
- Pont du Faubourg (L'Anse-Saint-Jean) 294
- Pont Gendron (Wakefield) 181
- Pop Montréal (Montréal) 138
- Port-au-Persil (Charlevoix) 293
achats 305
- Port-Daniel-Gascons (Gaspésie)
hébergement 281
- Port Hope (sud-est de l'Ontario) 353
- Port-Menier (Île d'Anticosti) 315
achats 320
hébergement 318
- Portrait 19
- Poudrière de l'Esplanade (Ville de Québec) 216
- Pourboire 57
- Pourvoires 63

Pow-wow (Île Manitoulin) 446
 Prescott (sud-est de l'Ontario) 345
 Presse 58
 Pride Toronto (Toronto) 404
 Prince George Hotel (Kingston) 348
 Princess of Wales Theatre (Toronto) 382
 Promenade de la poésie (Trois-Rivières) 202
 Promenade de la Rivière-du-Nord (Saint-Jérôme) 173
 Promenade des Premiers-Ministres (Ville de Québec) 223
 Promenades Cathédrale (Montréal) 90
 Pulpierie de Chicoutimi (Chicoutimi) 296
 Pump House Steam Museum (Kingston) 348

Q

Quai Jacques-Cartier (Montréal) 81
 Quais du Vieux-Port (Montréal) 80
 Quartier chinois (Montréal) 93
 Quartier des affaires et du spectacle (Toronto) 381
 Quartier des spectacles (Montréal) 91
 Quartier international de Montréal (Montréal) 93
 Quartier latin (Montréal) 97, **99**
 Québec Expérience (Ville de Québec) 219
 Québec, le 69
 Québec, région de 233
 Queen's Park (Stratford) 411
 Queen's Park (Toronto) 391
 Queen's Quay Terminal (Toronto) 378
 Queenston (sud-ouest de l'Ontario) 417
 Queen Street East (Toronto) 394
 Queen Street West (Toronto) 389
 Queen Victoria Park (Niagara Falls) 419
 Quetico Provincial Park (nord de l'Ontario) 441

R

Randonnée pédestre 66
Abitibi-Témiscamingue 195
Cantons-de-l'Est 159
centre de l'Ontario 369
Chaudière-Appalaches 257
Côte-Nord 312
Gaspésie 274
Lanaudière 172
Laurentides 176
Mauricie 206
Montréal 117
Ottawa 334
Outaouais 181
sud-est de l'Ontario 351, 354
sud-ouest de l'Ontario 414

Raquette

Cantons-de-l'Est 159

Laurentides 176
Mauricie 206
Outaouais 181
 Rawdon (Lanaudière) 170
hébergement 182
 R.C. Harris Filtration Plant (Toronto) 394
 Rectory (Toronto) 387
 Red Rock (Nipigon) 439
 Refuge Pageau (Amos) 194
 Région de Québec 213
 Relève de la garde (Ottawa) 328
 Renseignements généraux 47
 Renseignements touristiques 58
 Réserve de la biosphère du Lac-Saint-Pierre (Centre-du-Québec) 207
 Réserve de parc national de l'Archipel-de-Mingan (Havre-Saint-Pierre) 313
 Réserve faunique de Matane (Matane) 270
hébergement 280
restaurants 284
 Réserve faunique La Vérendrye (Abitibi-Témiscamingue) 194
 Réserve faunique Rouge-Matawin (Lanaudière) 170
 Réserve nationale de faune de la Pointe-de-l'Est (La Grosse Île) 276
 Réserve nationale de faune du cap Tourmente (Cap-Tourmente) 230
 Réserve nationale de faune du lac Saint-François (Salaberry-de-Valleyfield) 151
 Réserves fauniques 63
 Résidence officielle du premier ministre du Canada (Ottawa) 333

Restaurants 58

Algonquin Provincial Park 371
Alma 304
Amos 198
Baie-Comeau 319
Baie-Saint-Paul 302
Beauport 243
Beaupré 244
Bécancour 210
Belleville 358
Bonaventure 284
Bracebridge 371
Bromont 164
Cap-à-l'Aigle 303
Cap-Chat 283
Carleton-sur-Mer 284
Château-Richer 244
Chelsea 188
Chicoutimi 304
Cobourg 358
Collingwood 372
Cornwall 356
Drummondville 210
Dunham 164
Fergus 427
Gananoque 357

Gaspé 284
 Gatineau 187
 Granby 163
 Grand-Métis 283
 Hamilton 428
 Havre-Saint-Pierre 319
 Huntsville 371
 Île aux Grues 259
 Île de Quinte 357
 Île du Cap aux Meules 285
 Île du Havre Aubert 285
 Île du Havre aux Maisons 285
 île Manitoulin 445
 Joliette 185
 Jonquière 304
 Kamouraska 282
 Kingston 357
 Kitchener 426
 La Baie 304
 Lac-Brome 164
 Lac-Supérieur 187
 La Malbaie 303
 La Tuque 209
 Le Bic 283
 Lévis 259
 L'Islet-sur-Mer 259
 London 428
 Longueuil 163
 Magog 164
 Matane 283
 Métis-sur-Mer 283
 Midland 372
 Montmagny 259
 Montréal 122
 Mont-Tremblant 187
 Natashquan 319
 Niagara Falls 428
 Niagara-on-the-Lake 428
 North Bay 444
 North Hatley 164
 Notre-Dame-du-Portage 282
 Oshawa 358
 Ottawa 336
 Owen Sound 372
 Parc national de la Gaspésie 284
 Percé 284
 Peterborough 371
 Réserve faunique de Matane 284
 Rimouski 283
 Rivière-du-Loup 282
 Rockport 356
 Rouyn-Noranda 198
 Saint-Alphonse-Rodriguez 35
 Saint-Antoine-de-Tilly 258
 Saint-Bruno-de-Montarville 163
 Sainte-Adèle 186
 Sainte-Agathe-des-Monts 186
 Sainte-Foy 244

Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson 186
 Sainte-Pétronille 244
 Saint-Eugène-de-l'Islet 259
 Saint-Félicien 304
 Saint-Fulgence 304
 Saint-Gabriel-de-Brandon 185
 Saint-Georges 260
 Saint-Hyacinthe 163
 Saint-Irénée 303
 Saint-Jean-de-Matha 185
 Saint-Jean-Port-Joli 260
 Saint-Jean-sur-Richelieu 163
 Saint-Jovite 186
 Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans 244
 Saint-Paulin 210
 Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans 244
 Saint-Sauveur 185
 Sault Ste. Marie 445
 Sept-Îles 319
 Shawinigan 209
 Sherbrooke 164
 Sillery 244
 St. Catharines 428
 St. Jacobs 427
 Stratford 427
 Sudbury 445
 Sutton 164
 Tadoussac 318
 Terrebonne 185
 Thunder Bay 445
 Toronto 398
 Trois-Rivières 209
 Val-David 186
 Val-d'Or 197
 Victoriaville 210
 Ville de Québec 241
 Ville-Marie 198
 Wakefield 188
 Wendake 245
 Windsor 429
 Rideau Hall (Ottawa) 333
 Rimouski (Bas-Saint-Laurent) 269
 hébergement 279
 restaurants 283
 sorties 285
 Rivière-du-Loup (Bas-Saint-Laurent) 266
 hébergement 279
 restaurants 282
 Rivière-Éternité (Saguenay-Lac-Saint-Jean) 294
 Roberta Bondar Park (Sault Ste. Marie) 438
 Robert McLaughlin Gallery (Oshawa) 354
 Roberval (Saguenay-Lac-Saint-Jean)
 sorties 305
 Rocher Percé (Percé) 273
 Rockport (sud-est de l'Ontario) 346
 restaurants 356
 Rogers Centre (Toronto) 381

Rougemont (Montérégie)
achats 166
 Route des vins (Cantons-de-l'Est) 154
 Route des vins (sud-ouest de l'Ontario) 415
 Rouyn-Noranda (Abitibi-Témiscamingue) 195
hébergement 197
restaurants 198
sorties 198
 Royal Alexandra Theatre (Toronto) 382
 Royal Bank Plaza (Toronto) 386
 Royal Botanical Gardens (Hamilton) 415
 Royal Military College of Canada Museum (Kingston) 347
 Royal Ontario Museum (Toronto) 392
 Royal Trust (Toronto) 385
 Roy Thomson Hall (Toronto) 384
 Rue Crescent (Montréal) 84
 Rue des Érables (Neuveville) 234
 Rue Drolet (Montréal) 102
 Rue du Petit-Champlain (Ville de Québec) 220
 Rue du Trésor (Ville de Québec) 219
 Rue Prince-Arthur (Montréal) 97
 Rue Saint-Amable (Montréal) 81
 Rue Saint-Charles (Longueuil) 150
 Rue Saint-Denis (Montréal) 102
 Rue Sainte-Catherine (Montréal) 90
 Rue Saint-Jacques (Montréal) 76
 Rue Saint-Paul (Montréal) 77

S

Saguenay-Lac-Saint-Jean 287, **295**

achats 305
hébergement 301
restaurants 304
sorties 305

Saguenay, ville de (Saguenay-Lac-Saint-Jean) 296

Saint-Aimé-des-Lacs (Charlevoix) 292

Saint-Alphonse-Rodriguez (Lanaudière)
restaurants 185

Saint-André (Bas-Saint-Laurent)
hébergement 278

Saint-Antoine-Abbé (Montérégie)
achats 166

Saint-Antoine-de-l'Île-aux-Grues (Île aux Grues) 253

Saint-Antoine-de-Tilly (Chaudière-Appalaches)
hébergement 257
restaurants 258

Saint-Benoît-du-Lac (Cantons-de-l'Est) 155

Saint-Bruno-de-Montarville (Montérégie) 150
restaurants 163

Saint-Constant (Montérégie) 149

Saint-Denis-sur-Richelieu (Montérégie) 149
sorties 165

Sainte-Adèle (Laurentides) 174

hébergement 182
restaurants 186

Sainte-Agathe-des-Monts (Laurentides) 174

hébergement 183
restaurants 186

Sainte-Anne-de-Beaupré (région de Québec) 228

hébergement 239

Sainte-Anne-des-Monts (Gaspésie) 272

hébergement 280
sorties 285

Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier (région de Québec) 236

hébergement 241

Sainte-Croix (Chaudière-Appalaches) 252

Sainte-Famille (région de Québec) 231

hébergement 240

Sainte-Foy (région de Québec)

restaurants 244

Saint-Élie-de-Caxton (Mauricie)

hébergement 208

Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson (Laurentides)

restaurants 186

Sainte-Marie-au-pays-des-Hurons (centre de l'Ontario) 366

Sainte-Pétronille (région de Québec) 230

restaurants 244

Saint-Eugène-de-L'Islet (Chaudière-Appalaches)

hébergement 258

restaurants 259

Saint-Fabien (Bas-Saint-Laurent) 268

Saint-Fabien-sur-Mer (Bas-Saint-Laurent) 268

Saint-Félicien (Saguenay-Lac-Saint-Jean) 297

hébergement 302

restaurants 304

Saint-Félix-d'Otis (Saguenay-Lac-Saint-Jean) 294

Saint-François-de-l'Île-d'Orléans (Île d'Orléans) 231

Saint-Fulgence (Saguenay-Lac-Saint-Jean) 296

restaurants 304

Saint-Gabriel-de-Brandon (Lanaudière)

restaurants 185

Saint-Georges (Chaudière-Appalaches) 255

hébergement 258

restaurants 260

sorties 261

Saint-Henri-de-Taillon (Saguenay-Lac-Saint-Jean) 298

Saint-Hyacinthe (Montérégie) 148

restaurants 163

sorties 165

Saint-Irénée (Charlevoix)

hébergement 300

restaurants 303

Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans (région de Québec) 230

- Saint-Jean-de-Matha (Lanaudière) 170
hébergement 182
restaurants 185
- Saint-Jean-Port-Joli (Chaudière-Appalaches) 254
achats 261
hébergement 258
restaurants 260
sorties 260
- Saint-Jean-sur-Richelieu (Montréal) 146
hébergement 160
restaurants 163
- Saint-Jérôme (Laurentides) 173
- Saint-Joseph-de-Beauce (Chaudière-Appalaches) 255
- Saint-Joseph-de-la-Rive (Charlevoix) 290
- Saint-Jovite (Laurentides)
restaurants 186
- Saint-Jude (Montréal) 149
- Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans (région de Québec)
hébergement 239
restaurants 244
- Saint-Marc-sur-Richelieu (Montréal)
hébergement 161
- Saint-Mathieu-du-Parc (Mauricie) 205
hébergement 207
- Saint-Michel-des-Saints (Lanaudière) 170
hébergement 182
- Saint-Narcisse-de-Rimouski (Bas-Saint-Laurent) 269
- Saint-Narcisse (Mauricie) 204
- Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix (Montréal) 146
- Saint-Paul-de-Montminy (Chaudière-Appalaches)
hébergement 258
- Saint-Paulin (Mauricie)
restaurants 210
- Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans (région de Québec) 232
hébergement 240
restaurants 244
- Saint-Roch-des-Aulnaies (Chaudière-Appalaches) 255
- Saint-Sauveur (Laurentides) 173
achats 190
hébergement 182
restaurants 185
sorties 188
- Saint-Siméon (Charlevoix) 293
- Saint-Tite (Mauricie)
sorties 210
- Saint-Urbain (Charlevoix) 290
hébergement 300
- Saint-Zénon (Lanaudière) 170
- Salaberry-de-Valleyfield (Montréal) 151
- Salle Pierre-Mercure (Montréal) 98
- Sanctuaire du Saint-Sacrement (Montréal) 100
- Sanctuaire Kateri-Tekakwitha (Kahnawake) 151
- Sandbanks Provincial Park (Île de Quinte) 352
- Santé 59
- Sault Ste. Marie Museum (Sault Ste. Marie) 437
- Sault Ste. Marie (nord de l'Ontario) 437
achats 446
hébergement 443
restaurants 445
sorties 445
- Scadding House (Toronto) 387
- Scala Santa (Sainte-Anne-de-Beaupré) 229
- Science Nord (Sudbury) 435
- Scotiabank (Toronto) 385
- Scotia Plaza (Toronto) 385
- Sculpture 43
- Sculptures en Jardin (Saint-Jean-Port-Joli) 254, 261
- Seconde Guerre mondiale 32
- Seigneurie des Aulnaies (Saint-Roch-des-Aulnaies) 255
- Séminaire de Québec (Ville de Québec) 218
- Sentier de la Matawinie (Lanaudière) 172
- Sentier de l'anse de l'Étang du Nord (Île du Cap aux Meules) 275
- Sentier de l'Estrie (Cantons-de-l'Est) 159
- Sentier Ivan Quinn (Île d'Entrée) 278
- Sentier Le Fjord (Côte-Nord) 312
- Sentiers du Mont Mégantic (Notre-Dame-des-Bois) 160
- Sept-Îles (Côte-Nord) 312
achats 320
hébergement 317
restaurants 319
- Services financiers 52
- Sharp Centre for Design (Toronto) 390
- Shaw Festival (Niagara-on-the-Lake) 430
- Shawinigan (Mauricie) 204
restaurants 209
- Sherbrooke (Cantons-de-l'Est) 156, **157**
hébergement 163
restaurants 164
- Sillery (région de Québec) 232
restaurants 244
- Silos à grains (Montréal) 80
- Simcoe County Museum (Barrie) 364
- Simcoe Place (Toronto) 384
- Sir-George-Étienne-Cartier, Lieu historique national (Montréal) 82
- Sirof d'érable 256
- Site de La Côte (Île du Cap aux Meules) 275
- Site de la Nouvelle-France (Saint-Félix-d'Otis) 294
- Site de partage et de diffusion de la culture amérindienne Mokotakan (Saint-Mathieu-du-Parc) 205
- Site d'interprétation micmac de Gespeg (Gaspé) 273
- Site historique de La Grave (Île du Havre Aubert) 275
- Site historique de l'Île-des-Moulins (Terrebonne) 169
- Site historique du Banc-de-Paspébiac (Paspébiac) 273
- Site historique maritime de la Pointe-au-Père (Pointe-au-Père) 269
- Site patrimonial du Parc de l'Artillerie (Ville de Québec) 219

Ski alpin 68

Cantons-de-l'Est 160
centre de l'Ontario 369
Charlevoix 294
Lanaudière 172
Laurentides 177
Montréal 152
région de Québec 236

Ski de fond 68

Cantons-de-l'Est 159
Laurentides 176
Mauricie 206
Montréal 152
Outaouais 181
région de Québec 237

Ski Mont Gabriel (Sainte-Adèle) 177**Ski Morin-Heights (Morin-Heights) 177****Skydeck (Ivy Lea) 346****Skylon Tower (Niagara Falls) 420****Sky Pod (Toronto) 381****Sleeping Giant Provincial Park (nord de l'Ontario) 441****Sorties en mer**

Îles de la Madeleine 278

Sous-marin Onondaga (Pointe-au-Père) 269**Sparks Street (Ottawa) 330****Spiritueux 60****Square Dorchester (Montréal) 86****Square Phillips (Montréal) 90****Square Saint-Louis (Montréal) 97****Square Victoria (Montréal) 93****Stade olympique (Montréal) 114****Standard Life (Toronto) 385****Station exploratoire du Saint-Laurent (Rivière-du-Loup) 268****Station Mont Tremblant (Mont-Tremblant) 176****Station touristique Duchesnay (Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier) 236****Station touristique Val Saint-Côme (Saint-Côme) 172****Statue de Sir Louis-Hippolyte La Fontaine (Montréal) 102****St. Catharines Museum at Lock 3 (St. Catharines) 415****St. Catharines (sud-ouest de l'Ontario) 415**
*restaurants 428***Stephen Leacock Museum (Orillia) 364****St. George's Cathedral (Kingston) 348****St. Jacobs Farmers' Market (St. Jacobs) 410****St. Jacobs (sud-ouest de l'Ontario) 410**
achats 430
hébergement 423
*restaurants 427***St. James Cathedral (Toronto) 388****St. James Park (Toronto) 388****St. Lawrence Hall (Toronto) 388****St. Mark Church (Port Hope) 354****St. Mary's Roman Catholic Cathedral (Kingston) 348****St. Marys (sud-ouest de l'Ontario) 411**
*hébergement 424***Stratford Festival (Stratford) 429****Stratford (sud-ouest de l'Ontario) 411**
achats 430
hébergement 424
restaurants 427
*sorties 429***Studio de vitrail Nincheri (Montréal) 114****Sudbury (nord de l'Ontario) 435**
hébergement 443
restaurants 445
*sorties 445***Sun Life Tower (Toronto) 384****Sussex Drive (Ottawa) 333****Sutton (Cantons-de-l'Est) 155**
hébergement 162
*restaurants 164***Symposium international d'art contemporain de Baie-Saint-Paul (Baie-Saint-Paul) 305****T****Table Rock Welcome Centre (Niagara Falls) 420****Tadoussac (Côte-Nord) 309**

achats 320
hébergement 317
restaurants 318
sorties 320

Taux de change 52**Taxes 59****Télécommunications 59****Téléphérique (Niagara Falls) 420****Témiscamingue (Abitibi-Témiscamingue) 196****Temple de la renommée des Canadiens de Montréal (Montréal) 87****Terrasse de Lévis (Lévis) 252****Terrasse Dufferin (Ville de Québec) 216****Terrebonne (Lanaudière) 169**
restaurants 185
*sorties 188***Terre des Bisons (Rawdon) 172****Terry Fox, statue de (Thunder Bay) 440****Théâtre de Verdure (Montréal) 102****Théâtre Outremont (Montréal) 108****Théâtre Saint-Denis (Montréal) 98****The Bay (Toronto) 386****Thetford Mines (Chaudière-Appalaches) 256****Thousand Islands Parkway (Mille-Îles) 346****Thunder Bay Amethyst Mine Panorama (Thunder Bay) 441****Thunder Bay Art Gallery (Thunder Bay) 440****Thunder Bay Historical Museum (Thunder Bay) 440****Thunder Bay (nord de l'Ontario) 440**

hébergement 444
restaurants 445
sorties 446

TIFF Bell Lightbox (Toronto) 382
 Tobermory (centre de l'Ontario) 367
 hébergement 371
 restaurants 372
 Toronto 373, **374**
 achats 404
 centre-ville **383**
 hébergement 396
 restaurants 398
 sorties 402
 Toronto-Dominion Centre (Toronto) 385
 Toronto Eaton Centre (Toronto) 387
 Toronto Ferry Docks (Toronto) 381
 Toronto International Film Festival (TIFF) (Toronto) 404
 Toronto Jazz Festival (Toronto) 404
 Toronto Stock Exchange (Toronto) 385
 Toronto Zoo (Toronto) 395
 Tour Banque Laurentienne (Montréal) 30
 Tour BNP (Montréal) 90
 Tour CIBC (Montréal) 86
 Tour CN (Toronto) 381
 Tour de la Bourse (Montréal) 93
 Tour de l'Horloge (Montréal) 83
 Tour de Montréal (Montréal) 114
 Tour d'observation (Saint-François-de-l'Île-
 d'Orléans) 231
 Tourisme d'aventure
 Abitibi-Témiscamingue 195, 196
 Côte-Nord 312, 316
 Train 51
 Train à vapeur Hull-Chelsea-Wakefield (Outaouais) 180
 Trait de scie (Aguanish) 315
 Traversée internationale du lac Memphrémagog
 (Magog) 165
 Traversée internationale du lac Saint-Jean
 (Roberval) 305
 Traversier 51
 Trenton (sud-est de l'Ontario) 353
 Trent University (Peterborough) 363
 Trois-Pistoles (Bas-Saint-Laurent) 268
 Trois-Rivières (Mauricie) 202, **203**
 achats 211
 hébergement 207
 restaurants 209
 Tropiques Nord (Montréal) 110
 Trou de la Fée (Desbiens) 297

U

Union Libre Cidre & Vin (Dunham) 154
 Union Station (Toronto) 386
 United Church (North Hatley) 156
 Université Bishop's (Lennoxville) 156
 Université de Montréal (Montréal) 106
 Université de Toronto (Toronto) 391
 Université du Québec à Montréal (Montréal) 98
 Université McGill (Montréal) 90
 University College (Toronto) 391
 University of Guelph (Guelph) 411
 University of Toronto (Toronto) 391
 Upper Canada Migratory Bird Sanctuary (Parc national
 des Îles-du-Saint-Laurent) 351
 Upper Canada Village (sud-est de l'Ontario) 344
 Upton (Montréal) 165
 sorties 165
 UQAM (Montréal) 98
 Urgences 60

V

Val-David (Laurentides) 174
 hébergement 182
 restaurants 186
 sorties 188
 Val-d'Or (Abitibi-Témiscamingue) 194
 hébergement 197
 restaurants 197
 Val-Jalbert, Village historique de (Chambord) 297
 Vélo 51
 Abitibi-Témiscamingue 196
 Bas-Saint-Laurent 269
 Cantons-de-l'Est 160
 Centre-du-Québec 207
 Chaudière-Appalaches 255, 257
 Îles de la Madeleine 278
 Laurentides 178
 Montréal 117
 Ottawa 334
 Saguenay-Lac-Saint-Jean 299
 sud-est de l'Ontario 354
 sud-ouest de l'Ontario 421
 Toronto 395
 Ville de Québec 237
 Véloroute des Bleuets (Saguenay-Lac-Saint-
 Jean) 299
 Via Batiscan (Saint-Narcisse) 204
 Victoria Park (London) 412
 Victoriaville (Centre-du-Québec) 206
 hébergement 208
 restaurants 210
 Vieille École de Natashquan (Natashquan) 316
 Vieille Prison de Trois-Rivières (Trois-Rivières) 202
 Vieux-La Prairie (Montréal) 149
 Vieux-Montréal (Montréal) 75, **79**
 Vieux-Port de Montréal (Montréal) 80
 Vieux Presbytère (Deschambault) 234
 Vieux-Québec (Ville de Québec) 215, **217**
 Vieux Séminaire de Saint-Sulpice (Montréal) 77
 Vignoble de la Chapelle Ste Agnès (Sutton) 155
 Vignoble du Vent Maudit (Ste-Geneviève-de-
 Berthier) 172

Unité Libre Cidre & Vin (Dunham) 154
 Union Station (Toronto) 386
 United Church (North Hatley) 156
 Université Bishop's (Lennoxville) 156
 Université de Montréal (Montréal) 106
 Université de Toronto (Toronto) 391
 Université du Québec à Montréal (Montréal) 98

Extrait de la publication

Vignoble Gagliano (Dunham) 159
 Villa-Bellevue, Lieu historique national de la (Kingston) 350
 Villa Estevan (Grand-Métis) 270
 Village du Père Noël (Val-David) 174
 Village gay (Montréal) 100
 Village historique de Val-Jalbert (Chambord) 297
 Village minier de Bourlamaque (Val-d'Or) 194
 Village piétonnier de la Station Mont Tremblant (Mont-Tremblant) 176
 Village Québécois d'Antan (Drummondville) 206
 Ville de Québec 213
 achats 247
 centre **212**
 hébergement 237
 restaurants 241
 sorties 245
 Ville-Marie (Abitibi-Témiscamingue) 196
 hébergement 197
 restaurants 198
 Vin de glace 416
 Vins 60
 Visa 48
 Vitrine, La (Montréal) 92
 Voie navigable Trent-Severn (sud-est de l'Ontario) 353, 367
 Voiture 50
 Voyageurs à mobilité réduite 60

W

Wakefield (Outaouais) 181
 hébergement 184
 restaurants 188
 Wasaga Beach (centre de l'Ontario) 367
 hébergement 370
 Waterfront (Toronto) 377
 Waterloo (sud-ouest de l'Ontario) 409
 hébergement 423
 sorties 430

Wawa (nord de l'Ontario) 439
 Wellington Heritage Museum (Île de Quinte) 353
 Wellington (Île de Quinte) 353
 Wendake (région de Québec) 235
 hébergement 240
 restaurants 245
 West Queen West (WQW) (Toronto) 389
 Whirlpool Aero Car (Niagara Falls) 420
 Whitehern Historic House (Hamilton) 414
 White Water Walk (Niagara Falls) 420
 Willistead Manor (Windsor) 422
 Windsor (Montréal) 86
 Windsor (sud-ouest de l'Ontario) 422
 hébergement 426
 restaurants 429
 sorties 429
 Wolfe Island (sud-est de l'Ontario) 351

X

Xstrata Copper, Fonderie Horne (Rouyn-Noranda) 195

Y

Yorkville Avenue (Toronto) 392
 Yorkville Park (Toronto) 393
 Yorkville Public Library (Toronto) 393

Z

ZEC 63
 Zones d'exploitation contrôlée 63
 Zoo de Granby (Granby) 154
 Zoo sauvage de Saint-Félicien (Saint-Félicien) 297

Tableau des distances

Distances en kilomètres

Exemple: la distance entre Montréal (QC) et Toronto (ON) est de 546 km.

	Baie-Comeau (QC)									
	Saguenay (QC)					Baie-Comeau (QC)				
	Gaspé (QC)					Baie-Comeau (QC)				
	Kingston (ON)					Baie-Comeau (QC)				
	London (ON)					Baie-Comeau (QC)				
	Montréal (QC)					Baie-Comeau (QC)				
	Niagara Falls (ON)					Baie-Comeau (QC)				
	Ottawa (ON)					Baie-Comeau (QC)				
	Québec (QC)					Baie-Comeau (QC)				
	Rimouski (QC)					Baie-Comeau (QC)				
	Rouyn-Noranda (QC)					Baie-Comeau (QC)				
	Sherbrooke (QC)					Baie-Comeau (QC)				
	Thunder Bay (ON)					Baie-Comeau (QC)				
	Toronto (ON)					Baie-Comeau (QC)				
	Trois-Rivières (QC)					Baie-Comeau (QC)				
	Windsor (ON)					Baie-Comeau (QC)				

Légende des cartes

★ Attrait	Forêt ou parc	— - — Frontière internationale
▲ Hébergement	Place	— - - Frontière provinciale ou d'État américain
● Restaurants	★ Capitale nationale	— - - Chemin de fer
☾ Sorties	★ Capitale provinciale ou d'État américain	▬ Tunnel
Mer, lac, rivière		
✈ Aéroport international	i Information touristique	☀ Point de vue
■ Bâtiment/Point d'intérêt	🍏 Marché	🦉 Réserve faunique
♠ Casino	▲ Montagne	🚇 Station de métro (Montréal)
✝ Cimetière	🏛 Musée	🚇 Station de métro (Toronto)
✝ Église	🌳 Parc national	P Stationnement
🚂 Gare ferroviaire	🗼 Phare	🛢 Station-service
🚌 Gare routière	🚲 Piste cyclable	🚢 Traversier (ferry)
H Hôpital	🏖 Plage	🚢 Traversier (navette)



Autoroute



Route principale



Route secondaire

Symboles utilisés dans ce guide

	Label Ulysse pour les qualités particulières d'un établissement
	Petit déjeuner inclus dans le prix de la chambre
½p	Demi-pension (dîner, nuitée et petit déjeuner)
PC	Pension complète
tlj	Tous les jours
	Apportez votre vin

Les sections pratiques aux bordures grises répertorient toutes les adresses utiles.

Repérez ces pictogrammes pour mieux vous orienter :

▲	Hébergement
🍴	Restaurants
☾	Sorties
📺	Achats

Classification des attractions touristiques

★★★	À ne pas manquer
★★	Vaut le détour
★	Intéressant

Classification de l'hébergement

L'échelle utilisée donne des indications de prix pour une chambre standard pour deux personnes, avant taxe, en vigueur durant la haute saison.

\$	moins de 60\$
\$	de 60\$ à 100\$
\$	de 101\$ à 150\$
\$	de 151\$ à 225\$
\$	plus de 225\$

Classification des restaurants

L'échelle utilisée dans ce guide donne des indications de prix pour un repas complet pour une personne, avant les boissons, les taxes et le pourboire.

\$	moins de 15\$
\$	de 15\$ à 25\$
\$	de 26\$ à 50\$
\$	plus de 50\$

Tous les prix mentionnés dans ce guide sont en dollars canadiens.



Des **guides** pour
le **plaisir de**
mieux voyager !

Des guides et des
chapitres **numériques**,
pour voyager léger !



Visitez notre site
www.guidesulysse.com
et abonnez-vous à notre
infolettre pour découvrir
nos **nouveautés**, des **offres**
exclusives, des **concours** et
une foule d'**idées** pour vous
évader...

Suivez-nous aussi sur **Facebook** :

 **GuidesUlysse**



www.guidesulysse.com

Québec et Ontario

découverte

Explorez les villes branchées de Montréal et Toronto, imprégnez-vous d'histoire dans les rues de Québec, visitez les grands musées d'Ottawa, partez en escapade dans les magnifiques régions de Charlevoix et des Grands Lacs, naviguez sur le Saint-Laurent à la recherche des baleines et laissez-vous ébahir par les chutes du Niagara.

art de vivre

Choisissez parmi une sélection d'adresses triées sur le volet, des chaleureux gîtes touristiques aux grands hôtels, des sympathiques petits restos de quartier aux grandes tables raffinées et créatives.

plein air

Parcourez les superbes parcs du Québec et de l'Ontario et découvrez les plus beaux sites pour la randonnée, le vélo, la baignade, le canot et le kayak, le ski et la planche à neige, la motoneige et l'observation de la faune.

coups de cœur

Vivez des expériences mémorables et sortez des sentiers battus en vous laissant inspirer par les suggestions de nos auteurs.

conseils

Voyagez en toute liberté grâce aux renseignements utiles et aux cartes précises d'Ulysse.



www.guidesulysse.com

Suivez-nous sur Facebook et Twitter @GuidesUlysse


ULYSSE
le plaisir de mieux voyager



ISBN : 978-2-76580-054-5
version numérique